

قَالَ الْمَ أَقْلُ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

قَالَ الْمَ أَقْلُ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

اس نے کہا کیا نہیں میں نے تجھ سے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا؟

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصِيبْنِي ۚ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصِيبْنِي ۚ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي

اس (موسیٰ) نے کہا اگر میں تم سے کسی چیز سے (متعلق) پوچھوں تو مجھے اپنے ساتھ نہ رکھنا، البتہ تم میری طرف سے پہنچ گئے ہو

موسیٰ نے کہا اگر اس کے بعد میں تم سے کسی چیز سے (متعلق) پوچھوں تو مجھے اپنے ساتھ نہ رکھنا، البتہ تم میری طرف سے پہنچ گئے ہو

عُذْرًا ۝ فَإِن طَلَقَا ۚ حَتَّىٰ إِذَا آتَىٰ أَهْلَ قَرْيَةٍ ۖ اسْتَطَعَا أَهْلُهَا فَابْوَأَنَّ

عُذْرًا ۝ فَإِن طَلَقَا ۚ حَتَّىٰ إِذَا آتَىٰ أَهْلَ قَرْيَةٍ ۖ اسْتَطَعَا أَهْلُهَا فَابْوَأَنَّ

عُذْرًا ۝ پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ جب وہ دونوں آئے ایک گاؤں والوں کے پاس دونوں کھانا مانگا اسکے باشندے تو انہوں نے انکار کر دیا کہ

(عذر) عذر کو۔ پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ ایک گاؤں والوں کے پاس آئے، انہوں نے اسکے باشندوں سے کھانا مانگا تو انہوں نے انکار کر دیا

يُضَيِّقُوهُمَا فَوْجَدًا ۖ فِيهَا جَدَارًا يُّرِيدُ أَنْ يُنْقِضَ فَأَقَامَهُ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ

يُضَيِّقُوهُمَا فَوْجَدًا ۖ فِيهَا جَدَارًا يُّرِيدُ أَنْ يُنْقِضَ فَأَقَامَهُ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ

وہ انکی ضیافت کریں پھر انہوں نے پائی (دیکھی) اس (دھال) ایک دیوار وہ چاہتی تھی کہ وہ گر پڑے تو اسے سیدھا کر دیا اسے کہا اگر تم چاہتے

ان کی ضیافت کرنے سے پھر انہوں نے وہاں ایک دیوار دیکھی جو گرا چاہتی تھی تو حضرت نے اسے سیدھا کر دیا، موسیٰ نے کہا اگر تم چاہتے

لَتَتَّخِذَ عَلَيْهِ جُرًا ۝ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ

لَتَتَّخِذَ عَلَيْهِ جُرًا ۝ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ

لے لیتے اس پر اجرت اسے کہا یہ جدائی میرے درمیان اور تمہارے درمیان اب تمہیں بتائیے یہاں تعبیر

تو اس پر تم اجرت لے لیتے۔ اُس نے کہا یہ میرے اور تمہارے درمیان جدائی ہے اب میں تمہیں تعبیر (حقیقت حال) بتائے دیتا ہوں

مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝ أَمَّا السَّفِينَةُ ۖ فَكَانَتْ مِلْسِكَيْنِ يَعْملُونَ فِي الْبَحْرِ

مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝ أَمَّا السَّفِينَةُ ۖ فَكَانَتْ مِلْسِكَيْنِ يَعْملُونَ فِي الْبَحْرِ

جو تم نہ کر سکے اس پر صبر رہی کشتی سو وہ فنی غریب لوگوں کے وہ کام کرتے تھے دریا میں

جس پر تم صبر نہ کر سکے۔ رہی کشتی! سو وہ چند غریب لوگوں کی تھی جو دریا میں کام (محنت مزدوری) کرتے تھے

فَارَدَتْ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۝۹

فَارَدَتْ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا وَ
سومین نے چاہا کہ میں عیب ڈال کر دوں اور تھا ان کے آگے اکبر بادشاہ وہ پکڑ لیتا ہر کشتی زبردستی اور
اور ان کے آگے ایک بادشاہ تھا جو ہر (اچھی) کشتی کو زبردستی پکڑ لیتا (چھین لیتا) تھا، سومین نے چاہا کہ اسے عیب دار کر دوں۔ اور

أَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أَبُوهُمُ الْمُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۝۱۰ فَارَدْنَا

أَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أَبُوهُمُ الْمُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَارَدْنَا
رہا لڑکا تو تھے اسکے ماں باپ دونوں مومن سو ہمیں اندیشہ ہوا کہ انہیں بھینسا دے سرکشی میں اور کفر میں پس ہم نے ارادہ کیا
رہا لڑکا! تو اس کے ماں باپ دونوں مومن تھے، سو ہمیں اندیشہ ہوا کہ وہ انہیں سرکشی اور کفر میں نہ بھینسا دے۔ پس ہم نے ارادہ کیا

أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رُبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ۝۱۱ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ

أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رُبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ
کہ بدل دے ان دونوں کو ان کا رب بہتر اس سے بہتر اور شفقت بہت زیادہ قریب ہو۔ اور رہی دیوار! سو وہ تھی
کہ ان دونوں کو ان کا رب بدل دے (جو پاکیزگی) میں اس سے بہتر اور شفقت بہت زیادہ قریب ہو۔ اور رہی دیوار! سو وہ تھی

لِلْعُلَمَاءِ يَتِيمِينَ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا ۝۱۲

لِلْعُلَمَاءِ يَتِيمِينَ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا
دو بچوں کی دینیت شہر میں۔ کس اور تھا اسکے نیچے خزانہ ان دونوں کے اور تھا ان کا باپ نیک
شہر کے دو یتیم بچوں کی، اور اس کے نیچے ان دونوں کے لئے خزانہ تھا، اور ان کا باپ نیک تھا

فَارَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُمْ

فَارَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُمْ
سو چاہا تمہارا رب کہ وہ پہنچیں اپنی جوانی اور وہ دونوں نکالیں اپنا خزانہ مہربانی سے تمہارا رب اور یہ نہیں کیا
سو تمہارے رب نے چاہا کہ وہ اپنی جوانی کو پہنچیں تو وہ دونوں تمہارے رب کی رحمت اپنا خزانہ نکالیں اور یہ میں نے نہیں کیا

عَنْ أَمْرِي ۖ ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝۱۳ وَيَسْأَلُونَكَ

عَنْ أَمْرِي ۖ ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا وَيَسْأَلُونَكَ
سے اپنا حکم (مرضی) یہ (تعبیر حقیقت) جو تم نہ کر سکے اس پر صبر اور آپ سے پوچھتے ہیں
اپنی مرضی سے، یہ ہے (وہ) حقیقت! جس پر تم صبر نہ کر سکے۔ اور وہ آپ سے پوچھتے ہیں

عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَاتِلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۝۸۳ إِنَّا مَكْنَانَا لَهُ فِي الْأَرْضِ

عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَاتِلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۝۸۳ إِنَّا مَكْنَانَا لَهُ فِي الْأَرْضِ
سے دہانت، ذوالقرنین، فرمادیں، ابھی پڑھنا ہوں، تم پر سامنے اس کا کچھ حال بیٹھ گئے، قدرتِ حق اس کو زمین میں

ذوالقرنین کی بابت، فرمادیں، میں تمہارے سامنے ابھی اس کا کچھ حال پڑھنا بیان کرتا ہوں۔ بیشک ہم نے اس کو زمین میں قدرت دی

وَأَتَيْنَهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۝۸۴ فَاتَّبَعَ سَبَبًا ۝۸۵ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ

وَأَتَيْنَهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۝۸۴ فَاتَّبَعَ سَبَبًا ۝۸۵ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ
اور ہم نے اسے دیا سے ہر شے، سامان، سو وہ پیچھے پڑا، ایک سامان، یہاں تک کہ جب وہ پہنچا، غروبِ سورج کے مقام پر پہنچا

اور ہم نے اسے ہر شے کا سامان دیا تھا، سو وہ ایک سامان کے پیچھے پڑا، یہاں تک کہ وہ سورج کے غروب ہونے کے مقام پر پہنچا

وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۝۸۶ قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ

وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۝۸۶ قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ
اس نے پایا اسے ڈوب رہی ہے، چشمہ زندی، دُزل، اور اس نے پایا، اس کے نزدیک، ایک قوم، ہم نے کہا، اے ذوالقرنین

اس نے اسے پایا دیکھا کہ وہ دُزل کی ندی میں ڈوب رہی ہے، اور اس کے نزدیک اس نے ایک قوم پایا، ہم نے کہا، اے ذوالقرنین !

إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ۝۸۷ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ

إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ۝۸۷ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ
یا۔ چاہے یہ کہ تو سزا دے، اور یا چاہے یہ کہ تو اختیار کرے ان میں سے کوئی بھلائی، اس نے کہا، اچھا، جس نے ظلم کیا، تو جلد

(تجھے اختیار ہے) چاہے تو سزا دے چاہے تو ان سے کوئی بھلائی اختیار کرے۔ اس نے کہا، اچھا! جس نے ظلم کیا، تو جلد

نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا ثَكْرًا ۝۸۸ وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ

نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا ثَكْرًا ۝۸۸ وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ
ہم اسے سزا دیں گے، پھر وہ اپنے رب کی طرف لوٹا یا جائے گا، تو وہ اسے عذاب کا عذاب، بڑا سخت، اور اچھا، جو ایمان لایا اور اس نے عمل کیا

ہم اسے سزا دیں گے، پھر وہ اپنے رب کی طرف لوٹا یا جائے گا، تو وہ اسے سخت عذاب دے گا۔ اور اچھا! جو ایمان لایا اور اس نے عمل کئے

صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحَسَنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ۝۸۹ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ۝۹۰

صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحَسَنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ۝۸۹ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ۝۹۰
نیک، تو اس کے لئے بدلہ، بھلائی، اور غریب ہم کہیں گے اس کے لئے اپنے کام میں آسانی، کہیں گے، پھر وہ ایک اور، ساہ کے پیچھے پڑا۔

نیک، تو اس کے لئے بدلہ ہے بھلائی، اور غریب ہم اس کے لئے اپنے کام میں آسانی (کی بات) کہیں گے۔ پھر وہ ایک اور، ساہ کے پیچھے پڑا۔

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا

حَتَّىٰ	إِذَا بَلَغَ	مَطْلِعَ	الشَّمْسِ	وَجَدَهَا	تَطْلُعُ	عَلَىٰ	قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم	مِّن دُونِهَا
یہاں تک کہ	جب وہ پہنچا	طلوع ہونے کا مقام	سورج	اس نے اس کو پایا	طلوع کر رہا ہے	ایک قوم پر	ہم نے نہیں بنایا	اس کے آگے

یہاں تک کہ جب وہ سورج کے طلوع ہونے کے مقام پر پہنچا تو اس کو پایا کہ وہ ایک ایسی قوم پر طلوع کر رہا ہے جن کے لئے ہم نے اس (سورج) کے آگے نہیں بنایا تھا

سِتْرًا ۙ كَذٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ۙ ثُمَّ اتَّبَعَهُ سَبَّيًّا ۙ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ

سِتْرًا	كَذٰلِكَ	وَقَدْ أَحَطْنَا	بِمَا لَدَيْهِ	خُبْرًا	ثُمَّ	اتَّبَعَهُ	سَبَّيًّا	حَتَّىٰ	إِذَا بَلَغَ
کوئی پردہ	سہی	اور ہم اس کا علم	جو کچھ اس کے پاس	از روئے خبر	پھر	وہ پیچھے پڑا	ایک سامان	یہاں تک کہ	جب وہ پہنچا

کوئی پردہ (اوٹ)۔ یہ ہے (حقیقت) اور جو کچھ اس کے پاس تھا اس کی خبر ہم اس کا علم میں تھے۔ وہ پردہ (ایک) سامان کے پیچھے پڑا۔ یہاں تک کہ جب وہ پہنچا

بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ۙ قَالُوا

بَيْنَ	السَّدَّيْنِ	وَجَدَ	مِنْ دُونِهِمَا	قَوْمًا	لَا يَكَادُونَ	يَفْقَهُونَ	قَوْلًا	قَالُوا
درمیان	(دو دیواریں درمیان)	اس نے پایا	اور دونوں کے درمیان	ایک قوم	نہیں لگتے تھے	وہ سمجھیں	کوئی بات	انہوں نے کہا

دو دیواروں کے درمیان، اس نے ان دونوں کے درمیان میں ایک قوم پایا، وہ لگتے نہ تھے کہ کوئی بات سمجھیں۔ انہوں نے کہا

يٰۤاَلْقَرْنَيْنِ اِنَّا يٰۤاَجُوجَ وَمَا جُوجَ مُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ

يٰۤاَلْقَرْنَيْنِ	اِنَّا	يٰۤاَجُوجَ	وَمَا جُوجَ	مُفْسِدُوْنَ	فِي الْاَرْضِ	فَهَلْ	نَجْعَلُ	لَكَ
اے ذوالقرنین	بیشک	یا جوج	اور	ما جوج	فساد کرنے والے (فسادی)	زمین میں	تو کیا	ہم کر دیں

اے ذوالقرنین! بیشک یا جوج اور ما جوج زمین میں فسادی ہیں تو کیا ہم تیرے لئے رجم کر دیں

خَرَجًا عَلٰٓى اَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ۙ قَالَ مَا مَكِّنِّيْ فِيْهِ رَبِّيْ خَيْرٌ فَاَعْيَنُوْنِيْ

خَرَجًا	عَلٰٓى	اَنْ تَجْعَلَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَهُمْ	سَدًّا	قَالَ	مَا مَكِّنِّيْ	فِيْهِ	رَبِّيْ	خَيْرٌ	فَاَعْيَنُوْنِيْ
کچھ مال	پر۔ تاکہ	تو بنا دے	ہم	اور ان کے درمیان	ایک دیوار	اس نے کہا	جس سے تیرے لئے	اس میں	میرا رب	بہتر	پس تم میری مدد کرو

کچھ مال؟ تاکہ تو ہمارے اور ان کے درمیان ایک دیوار بنا دے۔ اس نے کہا جس پر میرے لئے قدرت ہے وہ بہتر ہے پس تم میری مدد کرو

بِقُوَّةٍ اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۙ اَتُوْنِيْ زُبْرًا حَدِيدًا ۙ حَتَّىٰٓ اِذَا سَاوٰى

بِقُوَّةٍ	اَجْعَلْ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُمْ	رَدْمًا	اَتُوْنِيْ	زُبْرًا حَدِيدًا	حَتَّىٰٓ	اِذَا سَاوٰى
قوت سے	میں بنا دوں گا	تمہارے درمیان	اور ان کے درمیان	مضبوط آٹ	مجھے لادو	لوہے کے تختے	یہاں تک کہ	جب اس نے برابر کر دیا

قوت (بازو) سے، میں تمہارے اور ان کے درمیان مضبوط آٹ بنا دوں گا۔ مجھے لوہے کے تختے لادو، یہاں تک کہ جب اس نے برابر کر دیا

بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اتَوْنِي أُفِرِّغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ۝۹۶

بَيْنَ	الصَّدَفَيْنِ	قَالَ	انْفُخُوا حَتَّىٰ	إِذَا جَعَلَهُ نَارًا	قَالَ	اتَوْنِي	أُفِرِّغْ عَلَيْهِ	قِطْرًا
درمیان	دونوں پہاڑ	اس نے کہا	دھونکو	یہاں تک کہ	جسے کر دیا	اگل	اس نے کہا	لے اور پیرس میں ڈالوں اس پر پگھلا ہوا

دونوں پہاڑوں کے درمیان، اس نے کہا اب دھونکو یہاں تک کہ جب دھونک کر اسے اگل کر دیا اس نے کہا میرے پاس لاؤ میں اس پر پگھلا ہوا اتا نیہ ڈالوں

فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۝۹۷ قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي

فَمَا اسْطَاعُوا	أَنْ يَظْهَرُوهُ	وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ	نَقْبًا	قَالَ	هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي
پھر نہ کر سکیں گے	کہ اس پر چڑھیں اور	وہ نہ لگا سکیں گے	اس میں نقب اس نے کہا یہ	رحمت میرے رب	

پھر وہ دیا جوج ماجوج اس پر چڑھ سکیں گے، اور نہ اس میں نقب لگا سکیں گے۔ اس نے کہا یہ میرے رب کی (طوف) رحمت ہے،

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۝۹۸ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ

فَإِذَا جَاءَ	وَعْدُ رَبِّي	جَعَلَهُ دَكَّاءَ	وَكَانَ	وَعْدُ رَبِّي	حَقًّا	وَتَرَكْنَا	بَعْضَهُمْ
پس جب آئے گا	دعہ میرا	اس کو کر دیگا ہموار	اور ہے	دعہ	میرا	سچا	اور ہم چھوڑ دیں گے ان کے بعض

پس جب میرے رب کا وعدہ (مقررہ وقت) آئے گا وہ اس کو ہموار کر دے گا اور میرے رب کا وعدہ سچا ہے۔ اور ہم چھوڑ دیں گے ان کے بعض کو

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ فِي الْبُحْرِ فِي الصُّورِ فَيَجْمَعُهُمُ جَمْعًا ۝۹۹ وَعَرْضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ

يَوْمَئِذٍ	يَتَّبِعُونَ فِي الْبُحْرِ	فِي الصُّورِ	فَيَجْمَعُهُمُ	جَمْعًا	وَعَرْضْنَا	جَهَنَّمَ	يَوْمَئِذٍ
اس دن	دیلنا مارنے	بعض دوسرے کے اندر	اور پھونکا جائے گا صور	پھر ہم انہیں جمع کریں گے	سب کو	اور ہم سامنے کر دیں گے	جہنم اس دن

اس دن دوسرے کے اندر دیلا مارنے ہوئے، اور صور پھونکا جائے گا، پھر ہم ان سب کو جمع کریں گے۔ اور ہم اس دن جہنم سامنے کر دیں گے

لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۝۱۰۰ الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَ

لِّلْكَافِرِينَ	عَرْضًا	الَّذِينَ كَانَتْ	أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ	عَنْ ذِكْرِي	وَ
کافروں کے	بالکل سامنے	وہ جو کہ	تجھیں ان کی آنکھیں	پیردہ ہیں	سے میرا ذکر اور

کافروں کے بالکل سامنے - اور وہ میرے ذکر سے جن کی آنکھیں پیردہ (غفلت) میں تھیں،

كَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۝۱۰۱ أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي

كَانُوا لَا	يَسْتَطِيعُونَ	سَمْعًا	أَفَحَسِبَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	أَنْ يَتَّخِذُوا	عِبَادِي
وہ تھے	نہ طاقت رکھتے	سننا	کیا گمان کرتے ہیں	وہ جنہوں نے کفر کیا	کہ وہ بنالیں گے	میرے بندے

وہ سننے کی طاقت نہ رکھتے تھے (سن نہ سکتے تھے)۔ جن لوگوں نے کفر کیا، وہ گمان کرتے ہیں کہ وہ میرے بندوں کو بنالیں گے

مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءُ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ۝ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ

مِنْ دُونِي	أَوْلِيَاءُ	إِنَّا	أَعْتَدْنَا	جَهَنَّمَ	لِلْكَافِرِينَ	نُزُلًا	قُلْ	هَلْ	نُنَبِّئُكُمْ
میرے سوا	کارساز	بیشک ہم	ہم نے تیار کیا	جہنم	کافروں کے لئے	ضیافت	فرمادیں	کیا	ہم تمہیں بتلاؤں

میرے سوا کارساز - بیشک ہم نے کافروں کے لئے جہنم کو ضیافت تیار کیا ہے - فرمادیں کیا ہم تمہیں بتلاؤں

بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۝ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ

بِالْأَخْسَرِينَ	أَعْمَالًا	الَّذِينَ	ضَلَّ	سَعِيَهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	وَهُمْ	يَحْسَبُونَ
بدترین گھاٹے میں	اعمال کے لحاظ سے	وہ لوگ	برباد ہو گئے	ان کی کوشش	میں	دنیا کی زندگی	اور وہ	خیال کرتے ہیں

اعمال کے لحاظ سے بدترین گھاٹے میں رکون ہیں، وہ لوگ جن کی کوشش دنیا کی زندگی میں برباد ہو گئی، اور وہ خیال کرتے ہیں

أَنَّهُمْ يَحْسِنُونَ صُنْعًا ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ

أَنَّهُمْ	يَحْسِنُونَ	صُنْعًا	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِ رَبِّهِمْ	وَلِقَائِهِ	فَحَبِطَتْ
کہ وہ	اچھے کر رہے ہیں	کام	بہی لوگ	جن لوگوں نے انکار کیا	آیتوں کو	اور اس کی ملاقات	پس اٹار گئے	

کہ وہ اچھے کام کر رہے ہیں - یہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنے رب کی آیتوں کا اور اس کی ملاقات کا انکار کیا، پس اٹار گئے

أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ۝ ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا

أَعْمَالُهُمْ	فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	وَزَنًا	ذَٰلِكَ	جَزَاؤُهُمْ	جَهَنَّمَ	بِمَا
ان کے عمل (میں)	پس ہم قائم نہ کریں گے	انکے لئے	قیامت کے دن	کوئی وزن	یہ	ان کا بدلہ	جہنم

ان کے عمل، پس قیامت کے دن ان کے لئے کوئی وزن قائم نہ کریں گے (دو دنوں کے عمل بے وزن ہونگے) یہ ان کا بدلہ ہے جہنم، اس لئے کہ

كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

كَفَرُوا	وَاتَّخَذُوا	آيَاتِي	وَرُسُلِي	هُزُوًا	إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
انہوں نے کفر کیا	اور ٹھہرایا	میری آیات	اور میرے رسول	ہنسی مذاق	بیشک	جو لوگ ایمان لائے	اور	انہوں نے نیک عمل کئے	

انہوں نے کفر کیا اور میری آیتوں کو اور میرے رسولوں کو ہنسی مذاق ٹھہرایا - بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے

كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ۝

كَانَتْ	لَهُمْ	جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ	نُزُلًا	خَالِدِينَ	فِيهَا	لَا يَبْغُونَ	عَنْهَا	حَوْلًا
ہیں	انکے لئے	فردوس کے باغات	ضیافت	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	وہ نہ چاہیں گے	وہاں سے	جگہ بدلنا

ان کے لئے ضیافت ہیں فردوس (بہشت) کے باغات - ان میں ہمیشہ رہیں گے، وہ وہاں سے جگہ بدلنا نہ چاہیں گے -

قُلْ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ يَحْكُمُ مَا فِي الْبَحْرِ قَبْلَ أَنْ تَنْفَعَكَ كَلِمَاتُ رَبِّي

قُلْ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ مَدَدًا يَحْكُمُ رَبِّي لَنْفَعَدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَعَكَ كَلِمَاتُ رَبِّي

فرمادیں اگر ہو سمندر روشنائی باتوں کے لئے میرا رب تو ختم ہو جائے سمندر پہلے کہ ختم ہوں میرے رب کی باتیں

وَلَوْ جُنَّا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ۝۱۹ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

وَلَوْ جُنَّا بِمِثْلِهِ مَدَدًا قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

اور اگرچہ ہم نے کوئی اس جیسا را و سمندر بھی آئیں آپ فرمادیں کہ میں تم جیسا بشر ہوں (البتہ) میری طرف وحی کی جاتی ہے ، تمہارا معبود

إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَ

إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَ

معبود واحد ہے ، سو جو اپنے رب سے ملاقات کی امید رکھتا ہے تو اسے چاہیئے کہ وہ اچھے عمل کرے اور

لَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝۱۱۰

لَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

وہ شریک نہ کرے عبادت میں کسی کو شریک نہ کرے -

رُكُوعَاتُهَا ۶

سُورَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ : ۲۲

آيَاتُهَا ۹۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے

كَهَيِّصَ ۝۱ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكِرْيَا ۝۲ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ۝۳

كَهَيِّصَ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكِرْيَا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا

کاف۔ یا۔ یا عین صا د اندکرہ رحمت تیرا رب اپنا بندہ زکریا جب اسے پکارا اپنا رب پکارنا آہستہ سے

کَهِیْصَ یہ تذکرہ ہے تیرے رب کی رحمت کا اس کے بندے زکریا پر۔ (یا ذکر) جب اس نے اپنے رب کو آہستہ سے پکارا۔

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَايِكَ

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَ لَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ	اسنے کہا اے میرے رب بیشک میں کمزور ہو گئی ہڈیاں میری اور شعلہ مارنے لگا سر سفید بال اور میں نہیں رہا تجھ سے مانگ کر
---	---

اس نے کہا اے میرے رب! بیشک (بڑھاپے) میں پڑاؤں کمزور ہو گئی ہیں، اور میرا سر سفید بالوں شعلہ مارنے لگا (بالکل سفید ہو گیا ہے) اور میں (کبھی) تجھ سے مانگ کر

رَبِّ شَفِيعًا ۝ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي

رَبِّ	شَقِيقًا	وَإِنِّي	خِفْتُ	الْمَوَالِي	مِنْ وَرَائِي	وَكَانَتْ	أَمْرًا	عَاقِرًا	فَهَبْ لِي
اسے میرے	مردم	اور البتہ میں	ڈرتا ہوں	اپنے رشتہ دار	اپنے بعد	اور ہے	میری بیوی	بانجھ	تو مجھے عطا کر

اے میرے رب محروم نہیں رہا، اور اللہ نے اپنے بعد اپنے رشتہ داروں سے ڈرتا ہوں، اور میری بیوی یا بچہ ہے، تو مجھے عطا فرما

مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۝ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝

مِنْ لَّدُنْكَ	وَلِيًّا	يَرِثُنِي	وَ	يَرِثُ	مِنْ	إِلَٰ يَعْقُوبَ	وَأَجْعَلُهُ	رَبِّ	رَضِيًّا
اپنے پاس سے	ایک وارث	میرا وارث ہو	اور	وارث ہو	سے	اولاد یعقوب	اور اسے بنا دے	میرے رب	پسندیدہ

اپنے پاس سے ایک وارث - وہ وارث ہو میرا اور اولاد یعقوبؑ کا، اور اے میرے رب! اسے پسندیدہ بنا دے -

يُزَكِّرِيَا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ إِسْمُهُ يُحْيَىٰ ۖ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝

يٰۤاَيُّهَا	نَبِيُّرَڪٍّ	يٰۤاَيُّهَا	اِسْمٰہُ	يٰۤاَيُّهَا	لَمْ نَجْعَلْ لَّہٗ	مِنْ قَبْلُ	سَمِيًّا
اے ذکر باباؑ	بیشک ہم	تجھ بشت رحمتی ہیں	ایک لڑکا	اس کا نام	یہی	نہیں بنایا ہم نے	اس کا اس سے قبل کوئی ہم نام

دارشا دہوا، اے زکریا! بیشک ہم تجھے ایک لڑکے کی بشارت دیتے ہیں، اس کا نام یحییٰ ہے۔ ہم نے اس سے قبل کسی کو اس کا ہم نام نہیں بنایا۔

قَالَ رَبِّ اَنِّىْ يَكُوْنُ لِىْ عِلْمٌ وَكَانَتْ اِمْرًا لِىْ عَاقِرًا وَاقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ

قَالَ رَبِّ	آئِي	يَكُونُ	لِي عِلْمٌ	وَ كَانَتْ	أَمْرًا	وَقَدْ بَلَغْتُ	مِنْ	الْكِبَرِ
اس نے کہا	اے میرے رب	کیسے	ہو سکا وہ	میرے لئے میرا	جبرودہ ہے	میری بیوی	با بچھ	اور میں پہنچ چکا ہوں
		سے	کی	بڑھاپا				

اس نے کہا، اے میرے رب! میرے لڑکا کیسے ہوگا؟ جبکہ میری بیوی بانجھ ہے، اور میں پہنچ گیا ہوں بڑھاپے کی

عَيْنًا ۝ قَالَ كَذِٰلِكَ ۖ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هٰٓيِنٍ ۚ وَقَدْ خَلَقْتَنِكَ مِنْ قَبْلُ

عَتِيًّا	قَالَ	كَذَلِكَ	قَالَ	رَبُّكَ	هُوَ	عَلَىٰ هَيْئٍ	وَ	قَدْ خَلَقْتَكَ	مِنْ قَبْلُ
انتہائی حد	اس نے کہا	اسی طرح	فرمایا	تیرا رب	وہ (بر)	مجھ پر آسان	اور	میں نے تجھے پیدا کیا	اس سے قبل

انتہائی حد کو۔ اس نے کہا، اسی طرح، تیرا رب فرماتا ہے، یہ (امر) مجھ پر آسان ہے، اور اس سے قبل میں نے تجھے پیدا کیا،

وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ۝ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۖ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ

وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ۝ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۖ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ
جبکہ تو نہ تھا کوئی چیز کچھ بھی اس نے کہا اے میرے رب کہوے میرے لئے کوئی نشانی فرمایا تیری نشانی تو نہ بات کرے گا لوگ جمع،
جبکہ تو کچھ بھی نہ تھا۔ اس نے کہا اے میرے رب! میرے لئے کوئی نشانی (مقرر) کر دے، فرمایا تیری نشانی (یہ ہے) کہ تو لوگوں سے بات نہ کرے گا

ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا

ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا
تین رات (دن) ٹھیک رہونے کے باوجود پھر وہ محراب (عبادت) سے اپنی قوم کے پاس نکل کر (آیا) تو اس نے انکی طرف اشارہ کیا کہ اسکی پاکیزگی بیان کرو
تین رات (دن) ٹھیک رہونے کے باوجود پھر وہ محراب (عبادت) سے اپنی قوم کے پاس نکل کر (آیا) تو اس نے انکی طرف اشارہ کیا کہ اسکی پاکیزگی بیان کرو

بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝ لِيَبَيِّنَ خِذَ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ۝

بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝ لِيَبَيِّنَ خِذَ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ۝
صبح اور شام اے یحییٰ! کتاب کو مضبوطی سے تھام لو، اور ہم نے اسے یحییٰ (ہے) سے نبوت و دانائی پہنچیں سے
صبح و شام - (ارشاد الہی ہوا) اے یحییٰ! کتاب کو مضبوطی سے تھام لو، اور ہم نے اسے یحییٰ (ہے) سے نبوت و دانائی پہنچیں سے

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ۝ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ۝ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا
اور شفقت اور پاکیزگی اور وہ تھا پرہیزگار اور اچھا سلوک کرنے والا اپنے ماں باپ سے اور نہ تھا وہ گردن کش
اور اپنے پاس سے شفقت اور پاکیزگی (عطائی) اور وہ پرہیزگار تھا اور وہ اپنے ماں باپ سے اچھا سلوک کرنے والا تھا اور تھا گردن کش

عَصِيًّا ۝ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ۝

عَصِيًّا ۝ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ۝
نافرمان اور سلام اس پر جس دن وہ پیدا ہوا اور جس دن وہ فوت ہوگا اور جس دن زندہ ہو کر اٹھایا جائے گا
نافرمان - اور سلام (سلامتی) ہو اس پر جس دن وہ پیدا ہوا، اور جس دن وہ فوت ہوگا، اور جس دن زندہ ہو کر اٹھایا جائے گا۔

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مَرِيْمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۝ فَاتَّخَذَتْ

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مَرِيْمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۝ فَاتَّخَذَتْ
اور ذکر کرو کتاب میں مریم کا ذکر کیا کرو جب وہ اپنے گھر والوں سے یکسو ہو گئی اپنے گھر والوں سے مکان مشرقی پھر ڈال لیا
اور کتاب (قرآن) میں مریم کا ذکر کیا کرو جب وہ اپنے گھر والوں سے یکسو ہو گئی ایک مشرقی مکان میں۔ پھر اس نے ڈال لیا

مِنْ دُونِهِمْ جَبَابًا ۖ فَارْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَمَمَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۚ قَالَتْ

مِنْ دُونِهِمْ	جَبَابًا	فَارْسَلْنَا	إِلَيْهَا	رُوحَنَا	فَمَمَّلَ	لَهَا	بَشَرًا	سَوِيًّا	قَالَتْ
سے	ان کی طرف	برہ	پھر ہم نے بھیجا	اس کی طرف اپنی روح (فرشتہ)	شکل بن گیا	اسکے	ایک آدمی	ٹھیک	وہ بولی

ان کی طرف سے پردہ پھر ہم نے اس کی طرف اپنے فرشتہ کو بھیجا وہ اس کے لئے ٹھیک ایک آدمی کی شکل بن کر آیا۔ وہ بولی

إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۚ قَالَتْ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ ۖ

إِنِّي أَعُوذُ	بِالرَّحْمَنِ	مِنْكَ	إِنْ كُنْتَ	تَقِيًّا	قَالَتْ	إِنَّمَا	أَنَا	رَسُولُ	رَبِّكِ
بیشک میں	پناہ میں آتی ہوں	(رحمن اللہ) کی	تجھ سے	اگر تو ہے	پرہیزگار اس نے کہا	اسکے	میں	بھیجا ہوا	تیرے رب کا

بیشک میں تجھ سے اللہ کی پناہ میں آتی ہوں اگر تو پرہیزگار ہے دیہاں ہٹ جا۔ اس نے کہا اس کے سوا نہیں کہ میں تیرے رب کا بھیجا ہوا ہوں

لَا هَبَ لَكَ عِلْمًا ذَكِيًّا ۚ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي عِلْمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ

لَا هَبَ	لَكَ	عِلْمًا	ذَكِيًّا	قَالَتْ	أَنَّى	يَكُونُ	لِي	عِلْمٌ	وَلَمْ	يَمْسَسْنِي	بَشَرٌ
ناک	مطا کردہ	تجھ کو	ایک لڑکا	پاکیزہ	وہ بولی	کیسے	ہوگا	میرے	لڑکا	جبکہ	مجھے چھوا نہیں کسی بشر نے

ناک تجھے ایک پاکیزہ لڑکا عطا کردہ۔ وہ بولی میرے لڑکا کیسے ہوگا؟ جبکہ نہ مجھے کسی بشر نے چھوا

وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۚ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَ آيَةً لِلنَّاسِ

وَلَمْ أَكُ	بَغِيًّا	قَالَ	كَذَلِكَ	قَالَ	رَبُّكِ	هُوَ	عَلَىٰ	هَيْئٍ	وَلِنَجْعَلَ	آيَةً	لِلنَّاسِ
اور	میں نہیں ہوں	بدکار	اس نے کہا	یو نہی	فرمایا	تیرا رب	وہ یہ	مجھ پر	آسان	اور تاکہ ہم اسے ایک نشانی	لوگوں کے لئے

اور نہ میں بدکار ہوں۔ اس نے کہا اسی طرح (اللہ کا فیصلہ ہے) تیرے رب نے فرمایا کہ یہ مجھ پر آسان اور تاکہ ہم اسے لوگوں کے لئے ایک نشانی بنائیں

وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۚ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۚ

وَرَحْمَةً	مِنَّا	وَكَانَ	أَمْرًا	مَقْضِيًّا	فَحَمَلَتْهُ	فَانْتَبَذَتْ	بِهِ	مَكَانًا	قَصِيًّا
اور	رحمت	اپنی طرف سے	اور یہ ہے	ایک امر	طے شدہ	پھر اسے حمل رہ گیا	پس وہ چلی گئی	اسے لیکر	ایک جگہ

اور اپنی طرف سے رحمت، اور یہ ہے ایک طے شدہ امر۔ پھر اسے حمل رہ گیا، پس وہ اسے لے کر ایک دور جگہ چلی گئی۔

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ

فَاجَاءَهَا	الْمَخَاضُ	إِلَىٰ	جِذْعِ	النَّخْلَةِ	قَالَتْ	يَلَيْتَنِي	مِتُّ	قَبْلَ	هَذَا	وَكُنْتُ
پھر اسے لے آیا	درجہ زہ	طرف	جڑ	کھجور کا درخت	وہ بولی	اے کاش میں	مرچکی ہوتی	اس سے قبل	اور میں ہو جاتی	

پھر درجہ زہ اسے کھجور کے درخت کی جڑ کی طرف لے آیا، وہ بولی، اے کاش! میں اس سے قبل مرچکی ہوتی، اور میں ہو جاتی

نَسِيًا مِّنْ نَّسِيًا ۖ فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ۝۲۴

نَسِيًا مِّنْ نَّسِيًا	فَنَادَاهَا مِنْ	تَحْتِهَا	أَلَا تَحْزَنِي	قَدْ جَعَلَ	رَبُّكِ	تَحْتَكِ	سَرِيًّا
بھولی بھری	پس اسے آواز دی	سے	اسکے نیچے	کہ نہ گھبراتو	کردیا ہے	تیرا رب	تیرے نیچے

بھولی بھری - پس اسے اس کے نیچے (داوی) سے زمر نشے نے، آواز دی تو گھبرا نہیں تیرے رب کے تیرے نیچے ایک چشمہ (جادی) کر دیا ہے۔

وَهَٰذِي إِلَيْكَ بِجَذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ۝۲۵ فَكُلِي وَاشْرَبِي وَ

وَهَٰذِي	إِلَيْكَ	بِجَذْعِ	النَّخْلَةِ	تُسْقِطُ	عَلَيْكَ	رَطْبًا	جَنِيًّا	فَكُلِي	وَاشْرَبِي	وَ
اور ہلا	اپنی طرف	تھے کو	کھجور	جھڑ پڑیں گی	تجھ پر	تازہ تازہ	کھجوریں	تو کھا	اور پی	اور

اور کھجور کے تنے کو اپنی طرف ہلا، تجھ پر تازہ کھجوریں جھڑ پڑیں گی۔ پس تو کھا اور پی اور

قَرِي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا

قَرِي	عَيْنًا	فَمَا تَرَيْنَ	مِنَ الْبَشَرِ	أَحَدًا	فَقُولِي	إِنِّي	نَذَرْتُ	لِلرَّحْمَنِ	صَوْمًا
ٹھنڈی کر	آنکھیں	پھر اگر تو دیکھے	سے آدمی	کوئی	تو کہہ دے	کہ میں نے نذر مانی ہے	رحمن کے لئے	روزہ	

آنکھیں ٹھنڈی کر، پھر اگر تو کسی آدمی کو دیکھے تو کہہ دے کہ میں نے رحمن کے لئے روزہ کی نذر مانی ہے،

فَلَنَ أَكَلَمَ الْيَوْمَ انْئِسِيًّا ۝۲۶ فَاتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحِيْلُهُ قَالُوا يَسْرِيمُ لَقَدْ جِئْتِ

فَلَنَ أَكَلَمَ	الْيَوْمَ	انْئِسِيًّا	فَاتَتْ بِهِ	قَوْمَهَا	تَحِيْلُهُ	قَالُوا	يَسْرِيمُ	لَقَدْ جِئْتِ
پس میں ہرگز کلام نہ کروں گی	آج	کسی آدمی	پھر وہ اسے بکرا لائی	اپنی قوم	اسے اٹھائے ہوئے	وہ بولے	اے مریم	تو لائی ہے

پس آج ہرگز کسی آدمی سے کلام نہ کروں گی۔ پھر وہ اسے اٹھا کر اپنی قوم کے پاس لائی، وہ بولے اے مریم! تو لائی ہے

شَيْئًا فَرِيًّا ۝۲۷ يَأْخُذَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءٍ وَ مَا كَانَتْ أُمُّكَ

شَيْئًا	فَرِيًّا	يَأْخُذَ	هَرُونَ	مَا كَانَ	أَبُوكَ	أَمْرًا	سَوْءٍ	وَ	مَا كَانَتْ	أُمُّكَ
شے	برای غضب کی	لے	ہارون کی بہن	نہ	تھا	تیرا باپ	آدمی	برا	اور	نہ تھی

غضب کی شے۔ اسے ہارون کی بہن! تیرا باپ آدمی نہ تھا، اور نہ تیری ماں ہی تھی،

بَغِيًّا ۝۲۸ فَاشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهِدِ صَبِيًّا ۝۲۹ قَالَ إِنِّي

بَغِيًّا	فَاشَارَتْ	إِلَيْهِ	قَالُوا	كَيْفَ نُكَلِّمُ	مَنْ كَانَ	فِي الْأَمْهِدِ	صَبِيًّا	قَالَ	إِنِّي
بدکار	تو مریم نے اشارہ کیا	اس کی طرف	وہ بولے	کیسے ہم بات کریں	جو ہے	گہوارہ میں	بچہ	بچہ نے کہا	بیشک میں

بدکار۔ تو مریم نے اس بچہ کی طرف اشارہ کیا، وہ بولے ہم گہوارہ (گود) کے بچے سے کیسے بات کریں؟ بچے نے کہا بیشک میں

عَبْدُ اللَّهِ أَتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۝ وَجَعَلَنِي مُبْرَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَ

عَبْدُ اللَّهِ	أَتَنِي	الْكِتَابَ	وَجَعَلَنِي	نَبِيًّا	وَجَعَلَنِي	مُبْرَكًا	أَيْنَ مَا	كُنْتُ	وَ
اللہ کا بندہ	اس نے مجھے دی	کتاب	اور مجھے بنایا ہے	نبی	اور مجھے بنایا ہے	بابرکت	جہاں کہیں	میں ہوں	اور

اللہ کا بندہ ہوں، اس نے مجھے کتاب دی، اور مجھے نبی بنایا ہے۔ اور جہاں کہیں میں ہوں مجھے بابرکت بنایا ہے اور

أَوْصَنِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي

أَوْصَنِي	بِالصَّلَاةِ	وَالزَّكَاةِ	مَا دُمْتُ	حَيًّا	وَبَرًّا	بِوَالِدَتِي	وَلَمْ يَجْعَلْنِي
مجھے حکم دیا ہے	نماز کا	اور زکوٰۃ کا	مادمت	زندہ	اور اچھا سلوک کرنے والا	اپنی ماں سے	اور اس نے مجھے نہیں بنایا

اور جب تک میں زندہ رہوں مجھے حکم دیا ہے نماز کا اور زکوٰۃ کا، اور اپنی ماں سے اچھا سلوک کرنے کا، اور اس نے مجھے نہیں بنایا

جَبَّارًا شَقِيًّا ۝ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۝

جَبَّارًا	شَقِيًّا	وَالسَّلَامُ	عَلَيَّ	يَوْمَ وُلِدْتُ	وَيَوْمَ أَمُوتُ	وَيَوْمَ أُبْعَثُ	حَيًّا
سرکش	بد نصیب	اور سلامتی	مجھ پر	جس دن میں پیدا ہوا	اور جس دن میں مرے گا	اور جس دن اٹھایا جاؤں گا	زندہ ہو کر

سرکش، بد نصیب۔ اور سلامتی ہو مجھ پر جس دن میں پیدا ہوا، اور جس دن میں مرے گا، اور جس دن میں زندہ ہو کر اٹھایا جاؤں گا۔

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ۝ مَا كَانَ لِلَّهِ

ذَلِكَ	عِيسَى	ابْنُ مَرْيَمَ	قَوْلَ	الْحَقِّ	الَّذِي فِيهِ	يَمْتَرُونَ	مَا كَانَ	لِلَّهِ
یہ	عیسیٰ	ابن مریم	بات	سچی	وہ جس میں	وہ تمکد کرنے میں	نہیں ہے	اللہ کیلئے

یہ، عیسیٰ ابن مریم، سچی بات جس میں وہ دوک، تمکد کرتے ہیں۔ اللہ کے لئے (سزاوار) نہیں ہے

أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

أَنْ يَتَّخِذَ	مِنْ وَلَدٍ	سُبْحَنَهُ	إِذَا قَضَىٰ	أَمْرًا	فَإِنَّمَا يَقُولُ	لَهُ كُنْ	فَيَكُونُ
کہ وہ کوئی بیٹا نہ لے	کوئی بیٹا	وہ پاک ہے	جب وہ فیصلہ کرتا ہے	کسی کام	تو اسے سو کہتا ہے	اس کو ہو جا	پس وہ ہو جاتا ہے

کہ وہ کوئی بیٹا نہ لے، وہ پاک ہے، جب وہ کسی کام کا فیصلہ کرتا ہے تو اس کے سوا نہیں کہ وہ کہتا ہے "ہو جا" پس وہ ہو جاتا ہے۔

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ۝ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ

وَإِنَّ	اللَّهَ	رَبِّي	وَرَبُّكُمْ	فَاعْبُدُوهُ	هَذَا	صِرَاطٌ	مُسْتَقِيمٌ	فَاخْتَلَفَ	الْأَحْزَابُ
اور بیشک	اللہ	میرا رب	اور تمہارا رب	پس اس کی عبادت کرو	یہ	راستہ	سیدھا	پھر اختلاف کیا	فرقے

اور بیشک اللہ میرا رب اور تمہارا رب ہے، پس اس کی عبادت کرو، یہ سیدھا راستہ ہے۔ (پھر اہل کتاب کے فرقوں نے اختلاف کیا

مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝۳۰ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصُرْ

مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصُرْ

آپس میں (باہم) پس خرابی کافروں کے لئے سے حاضری بڑا دن سنیں گے کیا کچھ اور دیکھیں گے

باہم، پس خرابی ہے کافروں کے لئے (قیامت) بڑے دن کی حاضری سے۔ کیا کچھ نہیں گے! اور کیا کچھ دیکھیں گے!

يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلِيلٍ مُبِينٍ ۝۳۱ وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ

يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلِيلٍ مُبِينٍ وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ

جس دن وہ ہمارے سامنے آئیں گے لیکن ظالم جمع، آج کے دن میں کھلی گمراہی اور ان کو ڈراویں گی حسرت کا دن

جہی دن وہ ہمارے سامنے آئیں گے، لیکن آج کے دن ظالم کھلی گمراہی میں ہیں۔ اور آپ انہیں حسرت کے دن سے ڈراویں

إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝۳۲ إِنَّا خَنُ نَزْتُ الْأَرْضَ

إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّا خَنُ نَزْتُ الْأَرْضَ

جب فیصلہ کر دیا جائیگا کام لیکن وہ غفلت میں ہیں اور وہ ایمان نہیں لاتے بیشک ہم وارث ہونگے زمین

جب کام کا فیصلہ کر دیا جائیگا لیکن وہ غفلت میں ہیں، اور وہ ایمان نہیں لاتے۔ بیشک ہم وارث ہوں گے زمین کے

وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجَعُونَ ۝۳۳ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا

وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجَعُونَ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا

اور جو اس پر اور ہماری طرف وہ لوٹائے جائیں گے اور یاد کرو کتاب میں ابراہیمؑ بیشک وہ تھے سچے

اور جو کچھ اس پر ہے، اور وہ ہماری طرف لوٹائے جائیں گے۔ اور کتاب میں ابراہیمؑ کو یاد کرو، بیشک وہ سچے

نَبِيًّا ۝۳۴ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي

نَبِيًّا إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي

نبی جب اس نے کہا اپنے باپ کو اے میرے آبا تم کیوں کرتے ہو جو نہ سنے اور نہ دیکھے اور نہ کام آئے

نبی تھے۔ جب اس نے اپنے باپ سے کہا، اے میرے آبا تم کیوں اس کی پرستش کرتے ہو جو نہ کچھ سنے اور نہ دیکھے اور نہ کام آئے

عَنْكَ شَيْئًا ۝۳۵ يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي

عَنْكَ شَيْئًا يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي

تمہارے کچھ اے میرے آبا بیشک میں بیشک میرے پاس آیا ہے وہ علم جو تمہارے پاس نہیں آیا پس میری بات مانو

تمہارے کچھ بھی۔ اے میرے آبا! بیشک میرے پاس وہ علم (وحی) آیا ہے جو تمہارے پاس نہیں آیا، پس میری بات مانو،

أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ۝ يَأْتِي لَا تَعْبُدُ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ

أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا يَأْتِي لَا تَعْبُدُ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ

میں تمہیں دکھاؤں گا۔ راستہ سیدھا اے میرے آبا پرستش نہ کر شیطان بیشک شیطان ہے

میں تمہیں ٹھیک سیدھا راستہ دکھاؤں گا۔ اے میرے آبا! شیطان کی پرستش نہ کر، بیشک شیطان

لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ۝ يَأْتِي إِيَّيْ أَخَافُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونُ

لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا يَأْتِي إِيَّيْ أَخَافُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونُ

رحمن کا نافرمان اے میرے آبا! بیشک میں ڈرتا ہوں کہ تجھے آپکڑے عذاب سے بچا رحمن پھرتو ہو جائے

رحمن کا نافرمان ہے۔ اے میرے آبا! بیشک میں ڈرتا ہوں کہ رحمن کا عذاب تجھے نہ، آپکڑے۔ پھرتو ہو جائے

لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ۝ قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ يَأْتِي عَنْ إِلَهِي يُرَاهِمُ لَيْنٌ لَمْ تَنْتَه

لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ يَأْتِي عَنْ إِلَهِي يُرَاهِمُ لَيْنٌ لَمْ تَنْتَه

شیطان کا ساتھی اس نے کہا کیا تو میرے معبودوں سے روگرداں ہے؟ اگر تو باز نہ آیا

شیطان کے ساتھ۔ اس نے کہا اے ابراہیم! کیا تو میرے معبودوں سے روگرداں ہے؟ اگر تو باز نہ آیا

لَا رَجْمَتِكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ۝ قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ

لَا رَجْمَتِكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ

تو میں تجھے ضرور ننگا کر دوں گا اور مجھے چھوڑ دے ایک مدت کیلئے چھوڑ دے۔ ابراہیم نے کہا تجھ پر سلام میں ابھی بخشش مانگوں گا تیرے لئے اپنا رب بیشک وہ

تو میں تجھے ضرور ننگسار کر دوں گا، اور مجھے ایک مدت کیلئے چھوڑ دے۔ ابراہیم نے کہا تجھ پر سلام ہو، میں ابھی تیرے لئے اپنے رب سے بخشش مانگوں گا، بیشک وہ

كَانَ بِي حَفِيًّا ۝ وَاعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَى

كَانَ بِي حَفِيًّا وَاعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَى

ہے مجھ پر مہربان اور میں کنارہ کشی کرتا ہوں تم سے اور جو تم پرستش کرتے ہو سوائے اللہ اور میں دعا کرتا ہوں اپنا رب امید ہے

مجھ پر مہربان ہے۔ اور میں کنارہ کشی کرتا ہوں تم سے اور اللہ کے سوا جن کی تم پرستش کرتے ہو۔ اور میں اپنے رب کی عبادت کروں گا، امید ہے

أَلَا أَكُونُ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ۝ فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

أَلَا أَكُونُ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

کہ نہ رہوں گا عبادت سے محروم اپنا رب محروم پھر جب وہ کنارہ کش ہو گئے ان سے اور اللہ کے سوا وہ جنکی پرستش کرتے تھے ان سے کنارہ کش ہو گئے

کہ میں اپنے رب کی عبادت سے محروم نہ رہوں گا۔ پھر جب وہ ابراہیم، ان سے اور اللہ کے سوا وہ جنکی پرستش کرتے تھے ان سے کنارہ کش ہو گئے

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۖ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۖ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا

ہم نے اس کو اسحق اور یعقوب عطا کئے، اور ان سب کو ہم نے نبی بنایا۔ اور ہم نے اپنی رحمت سے انہیں بہت کچھ عطا کیا

وَجَعَلْنَا لَهُم لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا

وَجَعَلْنَا لَهُم لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا

اور ہم نے ان کا ذکر جلیل نہایت بلند کیا۔ اور کتاب میں موسیٰ کو یاد کرو، بیشک وہ برگزیدہ تھے،

وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ۖ

وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ۖ

اور رسول بنی تھے۔ اور ہم نے اسے کوہ طور کی داہنی جانب سے پکارا، اور ہم اسے راز تہلے کو نزدیک بلایا۔

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ

اور ہم نے اسے اپنی رحمت سے اس کا بھائی ہارون عطا کیا۔ اور کتاب میں اسمعیل کو یاد کرو، بیشک وہ

كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۖ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

تھے وعدہ کا سچا اور رسول بنی تھے۔ اور وہ اپنے گھروالوں کو نماز اور زکوٰۃ کا حکم دیتے تھے،

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ۖ

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۖ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ۖ

اور وہ تھے اپنے رب کے ہاں پسندیدہ تھے۔ اور کتاب میں ادريس کو یاد کرو، بیشک وہ سچے نبی تھے۔

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ۝ اُولَٰئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيِّنَ

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا اُولَٰئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيِّنَ

اور ہم نے اسے اٹھایا ایک مقام بلند یہ وہ لوگ وہ جنہیں اللہ نے انعام کیا ان پر سے نبی (جمع) اور ہم نے اسے ایک بلند مقام پر اٹھایا۔ یہ ہیں نبیوں میں سے وہ جن پر اللہ نے انعام کیا

مِّنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْرٰءِيْلَ

مِّنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْرٰءِيْلَ

سے اولادِ آدم اور ان سے جنہیں سوار کیا ہم نے ساتھ نوح اور سے اولادِ ابراہیم اور یعقوب

اولادِ آدم سے، اور ان میں سے جنہیں ہم نے نوح کے ساتھ رکھی، اور ابراہیم اور یعقوب کی اولاد میں سے

وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۖ اِذَا تَتَلٰٓى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّ

وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۖ اِذَا تَتَلٰٓى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّ

اور ان سے جنہیں ہم نے ہدایت دی اور ہم نے چنا جب پڑھی جاتیں ان پر رحمن کی آیتیں وہ گر پڑتے سجد کرتے ہوئے اور ان میں سے جنہیں ہم نے ہدایت دی، اور چنا، جب ان پر رحمن کی آیتیں پڑھی جاتیں وہ زمین پر گر پڑتے سجد کرتے اور

بِكِيًّا ۝ فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِ هِمُّ خَلْفٌ اَصْحٰعُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوٰتِ فَسَوْفَ

بِكِيًّا ۝ فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِ هِمُّ خَلْفٌ اَصْحٰعُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوٰتِ فَسَوْفَ

روتے ہوئے پھر جانشین ہوئے ان کے بعد چند جانشین ہوئے، انہوں نے نماز گنوا دی، اور خواہشات کی پیروی کی، پس عنقریب روتے ہوئے۔ پھر ان کے بعد چند جانشین ہوئے، انہوں نے نماز گنوا دی، اور خواہشات (نفسانی) کی پیروی کی، پس عنقریب

يَلْقَوْنَ غِيًّا ۝ اِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ

يَلْقَوْنَ غِيًّا ۝ اِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ

انہیں ملے گی گمراہی مگر جو توبہ کی وہ ایمان لایا اور عمل کئے نیک پس یہی لوگ وہ داخل ہوں گے جنت انہیں گمراہی کی سزا ملے گی۔ مگر جس نے توبہ کی، اور نیک عمل کئے، پس یہی لوگ ہیں جو جنت میں داخل ہوں گے،

وَلَا يُظْلَمُوْنَ شَيْئًا ۝ جَدَّتْ عَدْنٌ اِلٰتِيْ وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهٗ بِالْغَيْبِ

وَلَا يُظْلَمُوْنَ شَيْئًا ۝ جَدَّتْ عَدْنٌ اِلٰتِيْ وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهٗ بِالْغَيْبِ

اور ان کا نقصان کیا جائیگا کچھ۔ ذرا ہمیشگی کے باغات وہ جو وعدہ کیا رحمن اپنے بندے (جمع) غائبانہ اور ذرہ بھر بھی ان کا نقصان نہ کیا جائے گا ہمیشگی کے باغات میں جن کا وعدہ رحمن نے غائبانہ اپنے بندوں سے کیا،

إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ۝ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ

إِنَّهُ	كَانَ	وَعْدُهُ	مَأْتِيًا	لَا يَسْمَعُونَ	فِيهَا	لَغْوًا	إِلَّا سَلَامًا	وَلَهُمْ
بیٹک وہ	ہے	اس کا وعدہ	آئے والے	وہ نہ سنیں گے	اس میں	بے ہودہ	سوائے سلام	اور ان کے لئے

بیٹک اس کا وعدہ آئے والا ہے۔ اور اس میں سلام کے سوا کوئی بیہودہ بات نہ سنیں گے، اور ان کے لئے

رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًا ۝ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ

رِزْقُهُمْ	فِيهَا	بُكْرَةً	وَعَشِيًا	تِلْكَ	الْجَنَّةُ	الَّتِي	نُورِثُ	مِنْ	عِبَادِنَا	مَنْ
ان کا رزق	اس میں	صبح	ادرسام	یہ	جنت	وہ جو کہ	ہم وارث بنائینگے	سے	اپنے بندے	جو

اس میں صبح و شام ان کا رزق ہے۔ یہ وہ جنت ہے جس کا ہم اپنے رُحَمَاءِ بندگان کو وارث بنائیں گے جو

كَانَ تَقِيًّا ۝ وَمَا نُنَزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا

كَانَ	تَقِيًّا	وَمَا	نُنَزِّلُ	إِلَّا بِأَمْرِ	رَبِّكَ	لَهُ	مَا بَيْنَ	أَيْدِينَا	وَمَا	خَلْفَنَا
ہوں گے	پرہیزگار	اور ہم	نہیں اترتے	مگر	علم سے	تمہارا رب	اس کے لئے	جو ہمارے ہاتھوں میں آگے	اور جو	ہمارے پیچھے

پرہیزگار ہوں گے۔ اور فرشتوں نے کہا، ہم تمہارے حکم کے بغیر نہیں اترتے، اسی کے لئے ہے جو ہمارے آگے، اور جو ہمارے پیچھے ہے

وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ۝ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وَمَا	بَيْنَ	ذَلِكَ	وَمَا	كَانَ	رَبُّكَ	نَسِيًّا	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
اور جو	اس کے درمیان	اور نہیں	ہے	تمہارا رب	بھولنے والا	آسمانوں کا رب	اور زمین	اور جو	ان کے درمیان		

اور جو اس کے درمیان ہے، اور تمہارا رب بھولنے والا نہیں۔ وہ رب ہے آسمانوں کا اور زمین کا، اور جو ان کے درمیان ہے،

فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ۝ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا

فَاعْبُدْهُ	وَاصْطَبِرْ	لِعِبَادَتِهِ	هَلْ	تَعْلَمُ	لَهُ	سَمِيًّا	وَيَقُولُ	الْإِنْسَانُ	إِذَا
پس اس کی عبادت کرو	اور ثابت قدم رہو	اس کی عبادت پر	کیا	تو جانتا ہے	اس کا	ہم نام کوئی	اور کہتا ہے	انسان	کیا جب

ہم نام کوئی یاد نہیں کرتا، اور کہتا ہے: اور کافر، انسان کہتا ہے کیا جب

مَا مِثْلُ لَسَوْفَ أُخْرِجُ حَيًّا ۝ أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ

مَا مِثْلُ	لَسَوْفَ	أُخْرِجُ	حَيًّا	أَوْ	لَا يَذْكُرُ	الْإِنْسَانُ	أَنَّا	خَلَقْنَاهُ	مِنْ قَبْلُ
میں مر گیا	تو پھر	میں نکالا جاؤں گا	زندہ	کیا	یاد نہیں کرتا	انسان	ہم نے اسے پیدا کیا	اس سے قبل	

میں مر گیا تو پھر میں زندہ (مگر کے زمین سے) نکالا جاؤں گا! کیا انسان یاد نہیں کرتا (کیا اسے یاد نہیں) کہ ہم نے اسے اس سے پہلے پیدا کیا،

وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۖ فَوَرَّيْكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيْطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ

وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۖ فَوَرَّيْكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيْطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ

جبرکہ نہ تھا کچھ بھی سو تمہارا رب کی قسم ہم انہیں ضرور جمع کریں گے اور شیطان (جمع) پھر ہم انہیں ضرور حاضر کر لیں گے ارد گرد

جبرکہ وہ کچھ بھی نہ تھا۔ سو تمہارا رب کی قسم ہم انہیں اور شیطان کو ضرور جمع کریں گے، پھر ہم انہیں ضرور حاضر کر لیں گے

جَهَنَّمَ جَنَّتًا ۖ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۖ

جَهَنَّمَ جَنَّتًا ۖ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۖ

جہنم گھٹنوں کے بل گرے ہوئے پھر اُسے ضرور کھینچ نکالیں گے جو ان میں اللہ رحمن سے بہت سرکشی کرنے والا

جہنم کے گرد گھٹنوں کے بل گرے ہوئے پھر ہر گروہ میں سے ہم اُسے ضرور کھینچ نکالیں گے جو ان میں اللہ رحمن سے بہت زیادہ سرکشی کرنے والا تھا

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۖ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۖ

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۖ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۖ

پھر البتہ ہم ان سے خوب واقف ہیں جو اس جہنم میں داخل ہونے کے زیادہ متقی ہیں اور ہمیں تم میں سے مگر یہاں گزرنا ہوگا

پھر البتہ ہم ان سے خوب واقف ہیں جو اس جہنم میں داخل ہونے کے زیادہ متقی ہیں اور ہمیں تم میں سے مگر یہاں گزرنا ہوگا۔

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۖ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا ۖ

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۖ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا ۖ

ہے پر تمہارا رب لازم مقرر کیا ہوا ہے۔ پھر ہم ان لوگوں کو نجات دیں گے جنہوں نے پرہیزگاری کی، اور ہم ظالموں کو اس میں چھوڑ دیں گے

یہ تمہارے پروردگار پر لازم مقرر کیا ہوا ہے۔ پھر ہم ان لوگوں کو نجات دیں گے جنہوں نے پرہیزگاری کی، اور ہم ظالموں کو اس میں چھوڑ دیں گے

جَنَّتًا ۖ وَإِذَا تَنَاسَلَتْ عَلَيْهِمْ آيَتُنَا بِبَيِّنَاتٍ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا ۖ

جَنَّتًا ۖ وَإِذَا تَنَاسَلَتْ عَلَيْهِمْ آيَتُنَا بِبَيِّنَاتٍ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا ۖ

گھٹنوں کے بل گرے ہوئے اور جب پڑھی جاتی ہیں ان پر ہماری آیتیں واضح کہتے ہیں وہ جنہوں نے کفر کیا ان سے جو وہ ایمان لائے

گھٹنوں کے بل گرے ہوئے۔ اور جب ان پر ہماری واضح آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو جنہوں نے کفر کیا وہ ایمان لانے والوں سے کہتے ہیں،

أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ۖ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ

أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ۖ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ

کون سا دونوں فریق بہتر مقام اور اچھی مجلس اور کتنے ہی ہم ہلاک کر چکے ان سے پہلے گردہوں میں سے

دونوں فریق میں سے کس کا مقام (درجہ) بہتر اور مجلس اچھی ہے؟ اور ان سے پہلے ہم کتنے ہی گروہ ہلاک کر چکے ہیں،

هُمْ أَحْسَنُ أَثَاكَ وَرِعًا ۝ قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا ۝

هُمْ	أَحْسَنُ	أَثَاكَ	وَرِعًا	قُلْ	مَنْ	كَانَ	فِي	الضَّلَالَةِ	فَلْيَمْدُدْ	لَهُ	الرَّحْمَنُ	مَدًّا
وہ	بہت اچھے	سامان	اور نمود	کہہ دیجئے	جو ہے	گمراہی میں	تو ڈھیل دے دے	اس کو	اللہ	خوب ڈھیل		

وہ سامان اور نمود میں (ان سے) بہت اچھے تھے۔ کہہ دیجئے جو گمراہی میں ہے تو اس کو اللہ گمراہی میں اور خوب ڈھیل رہا ہے،

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ

حَتَّىٰ	إِذَا	رَأَوْا	مَا يُوعَدُونَ	إِمَّا	الْعَذَابَ	وَإِمَّا	السَّاعَةَ	فَسَيَعْلَمُونَ	مَنْ
یہاں تک	جب	وہ دیکھیں گے	جس کا وعدہ کیا جاتا ہے	خواہ	عذاب	اور خواہ	قیامت	پس ایہ جان لیں گے	کون

یہاں تک کہ وہ دیکھ لیں گے خواہ عذاب خواہ قیامت جس کا اُن سے وعدہ کیا جاتا ہے، پس اب وہ جان لیں گے کون ہے

هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ۝ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَ

هُوَ	شَرٌّ	مَّكَانًا	وَأَضْعَفُ	جُنْدًا	وَيَزِيدُ	اللَّهُ	الَّذِينَ	اهْتَدَوْا	هُدًى	وَ
وہ	بدتر مقام	اور کمزور تر	لشکر	اور زیادہ دیتا ہے	اللہ	جن لوگوں نے ہدایت حاصل کی	ہدایت	اور		

بدتر مقام (مرتبہ) میں؟ اور کمزور تر لشکر میں۔ اور جن لوگوں نے ہدایت حاصل کی اللہ انہیں اور زیادہ ہدایت دیتا ہے، اور

الْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ۝ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي

الْبَقِيَّةُ	الصَّالِحَةُ	خَيْرٌ	عِنْدَ رَبِّكَ	ثَوَابًا	وَخَيْرٌ	مَّرَدًّا	أَفَرَأَيْتَ	الَّذِي
باقی رہنے والی	نیکیاں	بہتر	تمہارے رب کے نزدیک	باعث ثواب	اور بہتر	باعث بارانجام	پس کیا تو نے دیکھا	وہ جس نے

تمہارے پروردگار کے نزدیک باقی رہنے والی نیکیاں بہتر ہیں یا باعث ثواب اور بہتر ہیں یا باعث انجام۔ پس کیا تو نے اس شخص کو دیکھا جس نے

كَفَرًا يَتَّبِعُ قَالَ لَا أُوْتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ۝ أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ

كَفَرًا	يَتَّبِعُ	قَالَ	لَا أُوْتِيَنَّ	مَالًا	وَوَلَدًا	أَطْلَعَ	الْغَيْبَ	أَمِ	اتَّخَذَ	عِنْدَ الرَّحْمَنِ
انکار کیا	ہمارے حکموں کا	اور اس نے کہا	میں ضرور دیا جاؤں گا	مال	اور اولاد	کیا وہ مطلع ہو گیا	غیب	یا	اس نے لیا	اللہ رحمن سے

ہمارے حکموں کا انکار کیا؟ اور کہا میں ضرور مال و اولاد دیا جاؤں گا۔ کیا وہ غیب پر مطلع ہو گیا ہے؟ یا اس نے اللہ رحمن سے لے لیا ہے

عَهْدًا ۝ كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۝ وَنَرِثُهُ

عَهْدًا	كَلَّا	سَنَكْتُبُ	مَا يَقُولُ	وَنَمُدُّ	لَهُ	مِنَ الْعَذَابِ	مَدًّا	وَنَرِثُهُ
کوئی عہد	ہرگز نہیں	اب ہم لکھ لیں گے	وہ جو کہتا ہے	اور ہم بڑھا دیں گے	اس کو	عذاب سے	اور لمبا	اور ہم وارث ہوں گے

کوئی عہد۔ ہرگز نہیں! جو وہ کہتا ہے اب ہم لکھ لیں گے اس کو عذاب اور لمبا بڑھا دیں گے اور ہم وارث ہوں گے (لے لیں گے)

مَا يَقُولُ وَيَا تَيْنَا فَرْدًا ۝۸۰ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ۝۸۱

مَا يَقُولُ وَيَا تَيْنَا فَرْدًا ۝۸۰ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ۝۸۱
جو وہ کہتا ہے اور وہ ہمارے پاس اکیلا آئے گا۔ اور انہوں نے اللہ کے سوا معبود بنا لیا ہے تاکہ ان کے لئے موجب عزت ہوں۔

جو وہ کہتا ہے اور وہ ہمارے پاس اکیلا آئے گا۔ اور انہوں نے اللہ کے سوا (ادوں کو) معبود بنا لیا ہے تاکہ ان کے لئے موجب عزت ہوں۔

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝۸۲ أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝۸۲ أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ
ہرگز نہیں جلد ہی وہ انکار کر نیکی ان کی بندگی سے اور ہو جائیں گے ان کے مخالف کیا تم نے نہیں دیکھا؟ بیشک ہم نے بھیجے شیطان (جمع)

ہرگز نہیں، جلد ہی وہ ان کی بندگی سے انکار کریں گے اور ان کے مخالف ہو جائیں گے۔ کیا تم نے نہیں دیکھا؟ بیشک ہم نے شیطان بھیجے ہیں

عَلَى الْكَافِرِينَ تَوَّزَّهُمْ أَذًا ۝۸۳ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعْدُ لَهُمْ عَذَابًا ۝۸۴

عَلَى الْكَافِرِينَ تَوَّزَّهُمْ أَذًا ۝۸۳ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعْدُ لَهُمْ عَذَابًا ۝۸۴
پیر کا فرد (جمع) اکساتے ہیں انہیں خوبا کسانا سو تم جلدی نہ کرو ان پر صرف ہم گنتی پڑا رہے ہیں ان کی گنتی

کافروں پر، وہ انہیں خوب اکساتے رہتے ہیں سو تم ان پر (زبردل عذاب کی) جلدی نہ کرو ہم تو صرف انکی گنتی پوری کر رہے ہیں (انکے دن گن رہے ہیں)

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۝۸۵ وَنَسُوقُ الْمَجْرِمِينَ

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۝۸۵ وَنَسُوقُ الْمَجْرِمِينَ
جس دن ہم جمع کر لیں گے پرہیزگار (جمع) رحمن کی طرف مہمان بنا کر اور ہانک کر لے جائیں گے گنہگار (جمع)

(یاد کرو) جس دن ہم پرہیزگاروں کو اللہ رحمن کی طرف مہمان بنا کر جمع کر لائیں گے۔ اور ہم گنہگاروں کو ہانک کر لے جائیں گے

إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًّا ۝۸۶ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ

إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًّا ۝۸۶ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ
طرف جہنم پیاسے وہ اختیار نہیں رکھتے شفاعت سوائے جس نے یا ہو رحمن کے پاس

جہنم کی طرف پیاسے - وہ شفاعت کا اختیار نہیں رکھتے سوائے اس کے جس رحمن سے یا ہو

عَهْدًا ۝۸۷ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝۸۸ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝۸۹ تَكَادُ السَّمُوتُ

عَهْدًا ۝۸۷ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝۸۸ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝۸۹ تَكَادُ السَّمُوتُ
اقرار اور وہ کہتے ہیں بنا لیا ہے رحمن بیٹا تحقیق تم لائے ہو ایک بات بری تریبے آسمان

اقرار۔ اور وہ کہتے ہیں اللہ رحمن نے بیٹا بنا لیا ہے۔ تحقیق تم (زبان پر) بری بات لائے ہو۔ تریبے (یعنی نہیں) کہ آسمان

يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخْرِجُ الْجِبَالُ هَدًّا ۝۹۰ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ

يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخْرِجُ الْجِبَالُ هَدًّا ۝۹۰ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ

پھٹ پڑیں اس سے اور مکڑے کڑے ہو جائیں زمین اور گر پڑیں پہاڑ پارہ پارہ کر انہوں نے پکارا (منسوب کیا) اللہ کے لئے

اس سے پھٹ پڑیں اور زمین کڑے کڑے ہو جائے، اور پہاڑ پارہ پارہ ہو کر گر پڑیں۔ کہ انہوں نے اللہ کے لئے منسوب کیا

وَلَدًّا ۝۹۱ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝۹۲ إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَلَدًا ۝۹۱ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝۹۲ إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

بیٹا جبکہ نہیں شایان رحمن کے لئے کہ وہ بنائے بیٹا نہیں تمام کوئی جو آسمانوں میں

بیٹا۔ جبکہ رحمن کے شایان نہیں کہ وہ بیٹا بنائے۔ نہیں کوئی جو آسمانوں میں ہے

وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝۹۳ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝۹۴ وَكُلُّهُمْ

وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝۹۳ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝۹۴ وَكُلُّهُمْ

اور زمین مگر آتا ہے رحمن بندہ اس نے ان کو گھیر لیا ہے اور ان کا شمار کر لیا گن کر اور ان میں ہر ایک

اور زمین میں، مگر رحمن کے (حضور) بندہ ہو کر آتا ہے۔ اس نے ان کو گھیر لیا ہے، اور گن کر ان کا شمار کر لیا ہے۔ اور ان میں ہر ایک

أَتِيَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝۹۵ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ

أَتِيَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝۹۵ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ

آئینکا اسکے سامنے قیامت کے دن اکیدا بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے نیک پیدا کر دے گا ان کے لئے

قیامت کے دن اس کے سامنے اکیل آئے گا۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے ان کے لئے پیدا کر دے گا

الرَّحْمَنُ وَذًا ۝۹۶ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا ۝۹۷

الرَّحْمَنُ وَذًا ۝۹۶ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا ۝۹۷

رحمن محبت پس اس کو سوا نہیں ہم نے آسان کر دیا آپ کی زبان پر تاکہ آپ خوشخبری میں پرہیزگاروں اور ڈرائیں اس سے جھگڑا لوگوں

رحمن (دلوں میں) محبت۔ پس اس کے سوا نہیں کہ ہم نے (قرآن) کو آپ کی زبان پر آسان کر دیا تاکہ اس آپ پر ہیزگاروں کو خوشخبری میں اور جھگڑا لوگوں کو اس طریق

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُحْسِبُ مِنْهُمْ مَنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝۹۸

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُحْسِبُ مِنْهُمْ مَنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝۹۸

اور کتنے ہی ہم نے ہلاک کر دیئے ان سے قبل سے گزرہ کیا تم دیکھتے ہو ان سے کوئی کہی کو یا تم سنتے ہو ان کی آہٹ

اور ان سے قبل ہم نے کتنے ہی گزرہ ہلاک کر دیئے کیا تم ان میں سے کسی کو دیکھتے ہو؟ یا ان کی آہٹ سنتے ہو؟

ایاتھا ۱۳۵

سُورَةُ طه مَكِّيَّةٌ = ۲۵

رُكُوعَاتُهَا ۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے۔

طه ۱ مَا أُنزِلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ۲ إِلَّا تَذَكُّرَةً لِّمَن يَخْشَى ۳ تَنْزِيلًا

طه	مَا أُنزِلْنَا	عَلَيْكَ	الْقُرْآنَ	لِتَشْقَى	إِلَّا	تَذَكُّرَةً	لِّمَن	يَخْشَى	تَنْزِيلًا
طہ	ہم نے نازل نہیں کیا	تم پر	قرآن	تاکہ تم مشقت میں پڑ جاؤ	مگر	یاد دہانی	اس کے لئے جو	ڈرتا ہے	نازل کیا ہوا

طہ - ہم نے قرآن تم پر اس لئے نازل نہیں کیا کہ تم مشقت میں پڑ جاؤ۔ مگر اس کے لئے نصیحت جو ڈرتا ہے۔ نازل کیا ہوا ہے

مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ۴ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ۵ لَهُ مَا

مِمَّنْ	خَلَقَ	الْأَرْضَ	وَالسَّمَوَاتِ	الْعُلَى	الرَّحْمَنُ	عَلَى	الْعَرْشِ	اسْتَوَى	لَهُ مَا
سے جس	بنایا	زمین	اور آسمان	اوپر	رحمن	عرش پر	قائم	اس کے لئے جو	

(اس کی طرف سے) جس نے زمین اور اونچے آسمان بنائے۔ رحمن عرش پر قائم ہے۔ اسی کے لئے ہے جو کچھ

فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ۶ وَإِنْ تَجْهَرُ

فِي السَّمَوَاتِ	وَمَا فِي الْأَرْضِ	وَمَا بَيْنَهُمَا	وَمَا تَحْتَ	الثَّرَى	وَإِنْ	تَجْهَرُ
آسمانوں میں	اور جو زمین میں	ان دونوں کے درمیان	نیچے	گیلی مٹی	اور اگر	توپکار کر کہے

آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے اور جو ان دونوں کے درمیان ہے، اور جو گیلی مٹی (آخری کرۂ ارض) کے نیچے ہے۔ اور اگر توپکار کر کہے

بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ۷ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ۸

بِالْقَوْلِ	فَإِنَّهُ	يَعْلَمُ	السِّرَّ	وَأَخْفَى	اللَّهُ	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	لَهُ	الْأَسْمَاءُ	الْحُسْنَى
بات	تو بیشک وہ	جانتا ہے	بھید	اور نہایت پوشیدہ	اللہ	نہیں کوئی معبود اس کے سوا	اس کے لئے	سب نام	اچھے

بات تو بیشک وہ بھید جانتا ہے اور نہایت پوشیدہ (بات کو بھی)۔ اللہ، اس کے معبود نہیں، اسی کے لئے ہیں سب اچھے نام

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۹ إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ

وَهَلْ	أَتَاكَ	حَدِيثُ	مُوسَى	إِذْ رَأَى	نَارًا	فَقَالَ	لِأَهْلِهِ	امْكُثُوا	إِنِّي	آنَسْتُ
اور کیا	تمہارے پاس	خبر	موسیٰ	جب نے دیکھی	آگ	تو کہا	اپنے گھروالوں کو	تم ٹھہرو	بیشک میں	دیکھی ہے

اور کیا تمہارے پاس موسیٰ کی خبر آئی؟ جب اس نے آگ دیکھی تو اپنے گھروالوں سے کہا تم ٹھہرو، بیشک میں نے دیکھی ہے

نَارًا تَعْلَىٰ اَتِيَكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ اَوْ اَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ۝۱۰ فَلَمَّا اَتَتْهَا نُودِيَ

نَارًا	تَعْلَىٰ	اَتِيَكُمْ	مِنْهَا	بِقَبَسٍ	اَوْ	اَجْدُ	عَلَى النَّارِ	هُدًى	فَلَمَّا	اَتَتْهَا	نُودِيَ
آگ	شامد میں	تمہارے پاس	اس سے	چنگاری	یا	میں پاؤں	آگ پر کے	راستہ	پس جب	وہ ہاں لے	آواز آئی

آگ، شامد میں تمہارے پاس اس سے چنگاری لے آؤں، یا میں آگ کے راستہ دکا پتہ، پاؤں۔ پس جب وہ وہاں آئے، تو آواز آئی

يُمُوسَى ۝۱۱ اِنِّى اَنَا رَبُّكَ فَاحْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝۱۲

يُمُوسَى	اِنِّى	اَنَا	رَبُّكَ	فَاحْلَعْ	نَعْلَيْكَ	اِنَّكَ	بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ	طُوًى
اے موسیٰ	بیشک میں	میں	تمہارا رب	سو اتار لو	اپنی جوتیاں	بیشک تم	میدان پاک	طوی

اے موسیٰ! بیشک میں ہی تمہارا رب ہوں، سو اپنی جوتیاں اتار لو، بیشک تم طوی کے پاک میدان میں ہو۔

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ۝۱۳ اِنِّى اَنَا اللّٰهُ لَا اِلَهَ اِلَّا اَنَا فَاعْبُدْنِى ۝۱۴

وَاَنَا	اخْتَرْتُكَ	فَاسْتَمِعْ	لِمَا يُوحَىٰ	اِنِّى	اَنَا	اللّٰهُ	لَا اِلَهَ	اِلَّا اَنَا	فَاعْبُدْنِى
اور میں	تمہیں پسند کیا	پس کان کر سنو	اسکی طرف جو وحی کی جائے	بیشک میں	میں	اللہ	نہیں کوئی معبود	میرے سوا	پس میری عبادت کرو

اور میں نے تمہیں پسند کیا پس جو وحی کی جائے اس کی طرف کان لگا کر سنو۔ بیشک میں ہی اللہ ہوں میرے سوا کوئی معبود نہیں پس میری عبادت کرو

وَاَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِى ۝۱۵ اِنَّ السَّاعَةَ اَتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيًا لِّتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ

وَاَقِمِ	الصَّلَاةَ	لِذِكْرِى	اِنَّ	السَّاعَةَ	اَتِيَةٌ	اَكَادُ	اُخْفِيًا	لِّتُجْزَىٰ	كُلُّ نَفْسٍ
اور قائم کرو	نماز	میری یاد کے لئے	بیشک	قیامت	آنے والی	میں چاہتا ہوں	اے پوشیدہ رکھوں	تا کہ بدلہ دیا جائے	ہر شخص

اور میری یاد کے لئے نماز قائم کرو۔ بیشک قیامت آنے والی ہے، میں چاہتا ہوں کہ اسے پوشیدہ رکھوں تا کہ ہر شخص کو بدلہ دیا جائے

يَسْتَسْعِى ۝۱۶ فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ۝۱۷

يَسْتَسْعِى	فَلَا يَصُدُّكَ	عَنْهَا	مَنْ	لَّا يُؤْمِنُ	بِهَا	وَ اتَّبَعَ	هَوَاهُ	فَتَرْدَى
اس کا جودہ کوشش کرے	پس تجھے روک نہ دے	اس سے	جو	ایمان نہیں رکھتا	اس پر	اور وہ پیچھے پڑا	اپنی خواہش	پھر تو ہلاک ہو جائے

اس کوشش کا جودہ کرے پس تجھے اس سے وہ نہ روک دے جو اس پر ایمان نہیں رکھتا، اور اپنی خواہش کے پیچھے پڑا ہوا ہے، پھر تو ہلاک ہو جائے۔

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يُمُوسَى ۝۱۸ قَالَ هِيَ عَصَاىَ اَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاهْشُ بِهَا

وَمَا	تِلْكَ	يَمِينُكَ	يُمُوسَى	قَالَ	هِيَ	عَصَاىَ	اَتَوَكَّؤُا	عَلَيْهَا	وَاهْشُ	بِهَا
اور کیا	یہ	تیرے داہنے ہاتھ میں	اے موسیٰ	اس نے کہا	یہ	میرا عصا	میں ٹیک لگاتا ہوں	اس پر	اور میں پتے جھاڑتا ہوں	اس سے

اور اے موسیٰ! یہ تیرے داہنے ہاتھ میں کیا ہے؟ اس نے کہا یہ میرا عصا ہے، میں اس پر ٹیک لگاتا ہوں، اور اس سے پتے جھاڑتا ہوں

عَلَىٰ غَمِّي وَلِي فِيهَا مَارِبٌ أُخْرَىٰ ۝ قَالَ أَلْقَهَا يَمُوسَىٰ ۝ فَالْقَهَا فَإِذَا هِيَ

عَلَىٰ	غَمِّي	وَلِي	فِيهَا	مَارِبٌ	أُخْرَىٰ	قَالَ	أَلْقَهَا	يَمُوسَىٰ	فَالْقَهَا	فَإِذَا	هِيَ
پر	اپنی بکریاں	اور میرے لئے	اس میں	ضرورتیں نکالنے کے	اور بھی	اس نے فرمایا	اسے ڈال دے	اسے موسیٰ	پس اس نے ڈال دیا	تو ناگاہ	وہ

اپنی بکریوں پر اور اس میں میرے اور بھی کئی فائدے ہیں۔ اس نے فرمایا اے موسیٰ! اسے زمین پر ڈال دے، پس اس نے ڈال دیا، تو ناگاہ وہ

حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ۝ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۝ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ۝ وَ

حَيَّةٌ	تَسْعَىٰ	قَالَ	خُذْهَا	وَلَا	تَخَفْ	سَنُعِيدُهَا	سِيرَتَهَا	الْأُولَىٰ	وَ
سانپ	دوڑتا ہوا	فرمایا	اسے پکڑ لے	اور نہ	ڈر	ہم جلد اسے لوٹا دیں گے	اس کی حالت	پہلی	اور

دوڑتا ہوا سانپ رہ گیا، (اللہ نے) فرمایا اسے پکڑ لے، اور نہ ڈر، ہم جلد اسے اس کی پہلی حالت پر لوٹا دیں گے، اور

أَضْمَمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَىٰ ۝ لِيُرِيكَ

أَضْمَمْ	يَدَكَ	إِلَىٰ	جَنَاحِكَ	تَخْرُجَ	بَيْضَاءَ	مِنْ	غَيْرِ	سُوءٍ	آيَةً	أُخْرَىٰ	لِيُرِيكَ
ملا رکھا	اپنا ہاتھ	سے	اپنی بغل	وہ نکلے گا	سفید	بغیر کسی	عیب	نشانی	دوسری	تاکہ تم	تجھے دکھائیں

اپنا ہاتھ اپنی بغل میں لگا لے، وہ کسی عیب کے بغیر سفید (چمکتا ہوا) نکلے گا (یعنی) دوسری نشانی ہے۔ تاکہ تم تجھے دکھائیں

مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ۝ إِذْ هَبُّ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝ قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي

مِنْ	آيَاتِنَا	الْكُبْرَىٰ	إِذْ	هَبُّ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	طَغَىٰ	قَالَ	رَبِّ	اشْرَحْ	لِي
سے	اپنی نشانیوں	بڑی	تو	جا	طرف	فرعون	بیشک وہ	سرفراز ہو گیا	اس نے کہا	اے میرے رب	کشادہ کر دے	میرے لئے

اپنی بڑی نشانیوں میں سے۔ تو فرعون کی طرف جا، بیشک وہ سرفراز ہو گیا ہے۔ موسیٰ نے کہا اے میرے رب! میرے لئے کشادہ کر دے

صَدْرِي ۝ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ۝ وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي ۝ يَفْقَهُوا قَوْلِي ۝

صَدْرِي	وَيَسِّرْ لِي	أَمْرِي	وَاحْلُلْ	عُقْدَةً	مِّنْ	لِّسَانِي	يَفْقَهُوا	قَوْلِي
میرا سینہ	اور میرے لئے	آسان کر دے	میرا کام	اور کھول دے	گرہ	سے	میری زبان	وہ سمجھ لیں

میرا سینہ۔ اور میرے لئے میرا کام آسان کر دے۔ اور میری زبان کی گرہ کھول دے۔ کہ وہ میری بات سمجھ لیں۔

وَاجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ۝ هَارُونَ أَخِي ۝ اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ۝ وَأَشْرِكْهُ

وَاجْعَلْ لِّي	وَزِيرًا	مِّنْ	أَهْلِي	هَارُونَ	أَخِي	اشْدُدْ	بِهِ	أَزْرِي	وَأَشْرِكْهُ
اور بنادے	میرے لئے	وزیر	سے	میرا خاندان	ہارون	میرا بھائی	مضبوط کرو اس کے	میری قوت	اور شریک کر دے اسے

اور میرے لئے میرے خاندان سے میرا وزیر مقرر کر، بنا دے، میرا بھائی ہارون۔ اسے میری قوت دکر، مضبوط کر دے۔ اور اسے شریک کر دے

فِي أَمْرِي ۖ كَيْ نَسْبَحَكَ كَثِيرًا ۖ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ۖ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۝۳۵

فِي أَمْرِي	كَيْ	نَسْبَحَكَ	كَثِيرًا	وَنَذْكُرَكَ	كَثِيرًا	إِنَّكَ	كُنْتَ	بِنَا	بَصِيرًا
میرے کام میں	تاکہ	ہم تیری تسبیح کریں	کثرت سے	اور تجھے یاد کریں	کثرت سے	بیشک تو	تو ہے	ہمیں خوب دیکھتا ہے	
میرے کام میں	تاکہ	ہم کثرت سے تیری تسبیح کریں	اور کثرت سے	تجھے یاد کریں	بیشک تو	ہمیں خوب	دیکھتا ہے		

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ۖ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ۖ إِذْ

قَالَ	قَدْ	أُوتِيتَ	سُؤْلَكَ	يَمُوسَى	وَلَقَدْ	مَنَّا	عَلَيْكَ	مَرَّةً	أُخْرَى	إِذْ
اللہ نے فرمایا	تحقیق	تجھے دیدیا گیا	جو تو نے مانگا	اے موسیٰ	اور تحقیق	ہم نے احسان کیا	تجھ پر	ایک بار	اور بھی	جب
اللہ نے فرمایا، اے موسیٰ!	جو تو نے مانگا	تحقیق	تجھے دے دیا گیا	اور تحقیق	ہم نے تجھ پر ایک بار	اور بھی احسان کیا تھا				جب

أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۖ إِنَّ أَقْدَفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدَفِيهِ فِي الْيَمِّ

أَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	أُمِّكَ	مَا يُوحَىٰ	إِنَّ أَقْدَفِيهِ	فِي التَّابُوتِ	فَأَقْدَفِيهِ	فِي الْيَمِّ
ہم نے اہام کیا	طرف کو	تیری والدہ	جو اہام کرنا تھا	کہ تو اسے ڈال	صندوق میں	پھر اسے ڈال دے	دریا میں
ہم نے تیری والدہ کو اہام کیا	جو اہام کرنا تھا	کہ تو اسے صندوق میں ڈال	پھر صندوق دریا میں ڈال دے				

فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّكَ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً

فَلْيُلْقِهِ	الْيَمُّ	بِالسَّاحِلِ	يَأْخُذْهُ	عَدُوٌّ لِّي	وَعَدُوٌّ لَّكَ	وَالْقَيْتُ	عَلَيْكَ	مَحَبَّةً
پھر اسے ڈال دے گا	دریا	ساحل پر	اسے لے گا	میرا دشمن	اور اس کا دشمن	اور میں نے ڈال دی	تجھ پر	محبت
پھر دریا اسے ساحل پر ڈال دے گا	میرا اور اس کا دشمن	اس کو لے لے گا (دریا نکال لے گا)	اور میں نے ڈال دی	تجھ پر محبت				

مِنْنِي ۖ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ۖ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ

مِنْنِي	وَلِتُصْنَعَ	عَلَىٰ	عَيْنِي	إِذْ	تَمْشِي	أُخْتُكَ	فَتَقُولُ	هَلْ	أَدُلُّكُمْ	عَلَىٰ
اپنی طرف سے	تاکہ تو پرورش پائے	میری آنکھوں پر	(میرے سامنے)	جب	جا رہی تھی	تیری بہن	تو وہ کہہ رہی تھی	کیا میں تمہیں بتاؤں	پر	
اپنی طرف سے (کہ مخلوق تجھ سے محبت کرے)	تاکہ تو پرورش پائے	اور (دریا دیکھ کر)	جب تیری بہن جا رہی تھی تو فرعون	کہہ رہی تھی کیا میں تمہیں (راستگاہ بتاؤں)						

مَنْ يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا

مَنْ	يَكْفُلُهُ	فَرَجَعْنَاكَ	إِلَىٰ	أُمِّكَ	كَيْ	تَقَرَّ	عَيْنُهَا	وَلَا	تَحْزَنَ	وَقَتَلْتَ	نَفْسًا
جو	اس کی پرورش کرے	پس ہم نے تجھے تیری ماں کی طرف لوٹا دیا	طرف	تیری ماں	تاکہ ٹھنڈی ہو	اس کی آنکھ	اور وہ غم نہ کرے	اور تو نے قتل کر دیا	ایک شخص		
جو اس کی پرورش کرے	پس ہم نے تجھے تیری ماں کی طرف لوٹا دیا	تاکہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں اور وہ غم نہ کرے	اور تو نے ایک شخص کو قتل کر دیا								

مَنْ يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا

فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَّكَ فُتُونًا ۖ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ

فَنَجَّيْنَاكَ	مِنَ الْغَمِّ	وَفَتَّكَ	فُتُونًا	فَلَبِثْتَ	سِنِينَ	فِي	أَهْلِ مَدْيَنَ	ثُمَّ
تو ہم نے تجھے غم سے	اور تجھے آزمایا	کئی آزمائشیں	پھر تو ٹھہرا رہا	کئی سال	میں	مدین والے	پھر	

تو ہم نے تجھے غم سے نجات دی، اور تجھے کئی آزمائشوں سے آزمایا، پھر تو کئی سال مدین والوں میں ٹھہرا رہا، پھر

جِئْتَ عَلَى قَدَرٍ يُّوسَىٰ ۖ وَأَصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ۖ ۚ اذْهَبْ أَنْتَ وَأَخُوكَ

جِئْتَ	عَلَى قَدَرٍ	يُّوسَىٰ	وَأَصْطَنَعْتُكَ	لِنَفْسِي	اِذْهَبْ	أَنْتَ	وَأَخُوكَ
تو آیا	وہت مقرر بہ	اسے موسیٰ	اور میں نے تجھے بنایا	خاص اپنے لئے	تو جا	تو	اور تیرا بھائی

اسے موسیٰ! تو وہت مقرر بہ (مطابق تقدیر الہی) آیا۔ اور میں نے تجھے خاص اپنے لئے بنایا۔ تم اور تمہارا بھائی دونوں جاؤ

بِأَيَّتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ۖ اذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۖ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا

بِأَيَّتِي	وَلَا تَنِيَا	فِي ذِكْرِي	اِذْهَبَا	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	طَغَىٰ	فَقُولَا	لَهُ	قَوْلًا	لَّيِّنًا
میری نشانیوں کے ساتھ	اور سستی نہ کرنا	میری یاد میں	تم دونوں جاؤ	طرف پاس	فرعون	بیشک وہ	سرکش ہو گیا	تم کہو	اس کو	نرم بات	

میری نشانیوں کے ساتھ، اور میری یاد میں سستی نہ کرنا۔ تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ، بیشک وہ سرکش ہو گیا ہے۔ تم اس کو نرم بات کہو

لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۖ ۚ قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ۖ

لَعَلَّهُ	يَتَذَكَّرُ	أَوْ يَخْشَىٰ	قَالَا	رَبَّنَا	إِنَّنَا	نَخَافُ	أَنْ يُفْرِطَ	عَلَيْنَا	أَوْ	أَنْ يَطْغَىٰ
شاید وہ	نصیحت پکڑے	یا وہ ڈر جائے	دولوں بولے	اے ہمارے رب	بیشک ہم	ڈرتے ہیں	کہ وہ زیادتی کرے	ہم پر	یا	وہ حد سے بڑھے

شاید وہ نصیحت پکڑ لے یا ڈر جائے۔ وہ بولے، اے ہمارے رب! بیشک ہم ڈرتے ہیں کہ کہیں ہم پر زیادتی نہ کرے یا حد سے بڑھے۔

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمِعُ وَأَذِي ۖ ۚ فَاثْبِتِي ۖ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ

قَالَ	لَا تَخَافَا	إِنِّي	مَعَكُمَا	أَسْمِعُ	وَأَذِي	فَاثْبِتِي	فَقُولَا	إِنَّا	رَسُولَا	رَبِّكَ
اس نے فرمایا	تم ڈرو نہیں	بیشک میں	تمہارے ساتھ ہوں	میں سناتا ہوں	اور میں دیکھتا ہوں	پس جاؤ اس کے پاس	اور تم کہو	بیشک ہم	دونوں بھیجے ہوئے	تیرا رب

اس نے فرمایا تم ڈرو نہیں، بیشک میں تمہارے ساتھ ہوں، میں سناتا اور دیکھتا ہوں۔ پس اس کے پاس جاؤ اور کہو بیشک ہم دونوں نیرے رکے بھیجے ہوئے ہیں

فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّنْ رَبِّكَ ط

فَأَرْسِلْ	مَعَنَا	بَنِي إِسْرَءِيلَ	وَلَا تَعَذِّبْهُمْ	قَدْ جِئْنَاكَ	بِآيَةٍ	مِّنْ	رَبِّكَ ط
پس بھیج دے	ہمارے ساتھ	بنی اسرائیل	اور انہیں سزا نہ دے	ہم تیرے پاس آئے ہیں	نشانی کے ساتھ	سے	تیرا رب

پس بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ بھیج دے، اور انہیں سزا نہ دے، ہم تیرے پاس تیرے رب کی نشانی کے ساتھ آئے ہیں،

وَالسَّلَامُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى ۝۴۰ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ

وَالسَّلَامُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى ۝۴۰ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ
اور سلام ہو اس پر جس نے ہدایت کی پیروی کی۔ بیشک ہماری طرف وحی کی گئی کہ عذاب پر جس نے جھٹلایا

اور سلام ہو اس پر جس نے ہدایت کی پیروی کی۔ بیشک ہماری طرف وحی کی گئی ہے کہ عذاب ہے اس پر جس نے جھٹلایا

وَتَوَلَّى ۝۴۱ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يُوسَىٰ ۝۴۱ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ

وَتَوَلَّى ۝۴۱ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يُوسَىٰ ۝۴۱ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ
اور منہ پھیرا۔ اس نے کہا پس کون تمہارا رب اسے موسیٰ؟ اس نے کہا ہمارا رب جس نے عطا کی ہر چیز اس کی شکل و صورت

اور منہ پھیرا۔ اس نے کہا اسے موسیٰ! پس تمہارا رب کون ہے؟ موسیٰ نے کہا ہمارا رب ہے جس نے ہر چیز کو اس کی شکل و صورت عطا کی

ثُمَّ هَدَىٰ ۝۴۲ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۝۴۲ قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ

ثُمَّ هَدَىٰ ۝۴۲ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۝۴۲ قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ
پھر اس کی رہنمائی کی۔ اس نے کہا پھر پہلی جماعتوں کا کیا حال؟ موسیٰ نے کہا اس کا علم میرے رب کے پاس کتاب میں ہے

پھر اس کی رہنمائی کی۔ اس نے کہا پھر پہلی جماعتوں کا کیا حال؟ موسیٰ نے کہا اس کا علم میرے رب کے پاس کتاب میں ہے

لَا يَصِلُ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ۝۴۳ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ

لَا يَصِلُ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ۝۴۳ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ
وہ نہ غلط کرتا ہے میرا رب اور نہ بھولتا ہے وہ جس نے بنایا تمہارے لئے زمین بچھونا اور چلائیں تمہارے لئے

میرا رب نہ غلط کرتا ہے اور نہ بھولتا ہے۔ وہ جس نے تمہارے لئے زمین کو بچھونا بنایا، اور تمہارے لئے چلائیں

فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَخَرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّىٰ ۝۴۴

فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَخَرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّىٰ ۝۴۴
اس میں راہیں اور اتارا سے آسمان پانی پھر ہم نے نکالے اس کے جوڑے (اقسام) سے سبزی مختلف

اس میں راہیں، اور آسمان سے پانی اتارا، پھر ہم نے اس سے سبزی کی مختلف اقسام نکالیں۔

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ۝۴۵ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ۝۴۵ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ
تم کھاؤ اور چراؤ اپنے مویشی بیشک اس میں عقل والوں کے لئے نشانیاں ہم نے تمہیں پیدا کیا

تم کھاؤ اور اپنے مویشی چراؤ، بیشک اس میں عقل والوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اس زمین سے ہم نے تمہیں پیدا کیا

وَفِيهَا نَعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ۝ وَلَقَدْ آدَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا

وَفِيهَا نَعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ۝ وَلَقَدْ آدَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا
اور اس میں ہم ٹوٹا دیں گے، اور اسی سے ہم تمہیں دوسری بار نکالیں گے۔ اور ہم نے اسے دکھائیں اپنی نشانیاں تمام

اور اسی میں ہم تمہیں ٹوٹا دیں گے، اور اسی سے ہم تمہیں دوسری بار نکالیں گے۔ اور ہم نے اسے (فرعون کو) اپنی تمام نشانیاں دکھائیں

فَكَذَّبَ وَآبَى ۝ قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَّهُ مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكِ يَمُوسَى ۝ فَلَنَاتِيَنَّكَ

فَكَذَّبَ وَآبَى ۝ قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَّهُ مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكِ يَمُوسَى ۝ فَلَنَاتِيَنَّكَ
تو اس نے جھٹلایا اور انکار کیا اس نے کہا کیا تو آیا ہمارے پاس کہ تو نکالے ہمیں ہماری زمین سے اپنے جادو ذریعہ اے موسیٰ پس ضرور ہم تیرے مقابل لائیں گے

تو اس نے جھٹلایا اور انکار کیا اس نے کہا اے موسیٰ! کیا تو ہمارے پاس آیا ہے کہ تو ہمیں اپنے جادو کے ذریعہ ہماری زمین دھکے دے، نکالے پس ہم تیرے مقابل ضرور لیں گے

بِسِحْرِ مِثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلَفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ

بِسِحْرِ مِثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلَفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ
ایک جادو اس جیسا پس مقرر کر ہمارے اور اپنے درمیان ایک وعدہ وقت، ہم اس کے خلاف کریں ہم اور نہ تو

اس جیسا ایک جادو، پس ہمارے اور اپنے درمیان ایک وقت مقرر کر لے کہ نہ ہم اس کے خلاف کریں اور نہ تو

مَكَانًا سَوًى ۝ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَشِّرَ النَّاسُ ضُحًى ۝ فَتَوَلَّى

مَكَانًا سَوًى ۝ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَشِّرَ النَّاسُ ضُحًى ۝ فَتَوَلَّى
ایک ہموار میدان اس نے کہا تمہارا وعدہ زینت (دیں) کا دن اور یہ کہ جمع کئے جائیں لوگ دن چڑھے پھر لوٹ گیا

ایک ہموار میدان میں مقابلہ ہوگا، موسیٰ نے کہا تمہارا وعدہ میلے کا دن ہے اور یہ کہ لوگ دن چڑھے جمع کئے جائیں۔ پھر لوٹ گیا

فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ۝ قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَيَّ اللَّهُ

فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ۝ قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَيَّ اللَّهُ
فرعون اس نے جمع کیا اپنا داؤ پھر وہ آیا اس نے کہا ان سے موسیٰ، خرابی تم پر نہ گھڑو اللہ پر

فرعون سو اس نے اپنا داؤ (جادو کا سامان) جمع کیا پھر آیا۔ موسیٰ نے ان سے کہا تم پر خرابی ہو، اللہ پر نہ گھڑو

كَذِبًا فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى ۝ فَتَنَّا زَعْوَاهُمْ بَيْنَهُمْ

كَذِبًا فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى ۝ فَتَنَّا زَعْوَاهُمْ بَيْنَهُمْ
جھوٹ، کہ وہ تمہیں عذاب سے اور وہ نامراد ہوا جس نے جھوٹ باندھا تو وہ جھگڑنے لگے اپنے کام میں باہم

جھوٹ، کہ وہ تمہیں عذاب سے اور جس نے جھوٹ باندھا وہ نامراد ہوا۔ تو وہ (جادوگر) باہم اپنے کام میں جھگڑنے لگے

وَأَسْرُوا النَّجْوَى ۖ قَالُوا إِنَّ هَٰذِلْنَ لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ

وَأَسْرُوا النَّجْوَى قَالُوا إِنَّ هَٰذِلْنَ لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ
اور انہوں نے چھپ کے مشورہ وہ کہنے لگے تحقیق یہ دونوں البتہ جادوگر یہ چاہتے ہیں کہ تمہیں نکال دیں سے تمہاری سرزمین

اور انہوں نے چھپ کر مشورہ کیا۔ وہ کہنے لگے تحقیق یہ دونوں جادوگر ہیں، یہ چاہتے ہیں کہ تمہیں تمہاری سرزمین سے نکال دیں

بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى ۖ فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا ۚ

بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا
اپنے جادو کے ذریعہ اور وہ لے جائیں تمہارا اچھا طریقہ اچھا (نابود کر دیں)۔ لہذا تم اپنے داؤ اکٹھے کر لو، پھر صف باندھ کر

اپنے جادو کے ذریعہ، اور تمہارا اچھا طریقہ لے جائیں (نابود کر دیں)۔ لہذا تم اپنے داؤ اکٹھے کر لو، پھر صف باندھ کر آؤ

وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ۖ قَالُوا يُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ

وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى قَالُوا يُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ
اور تحقیق کامیاب ہوگا آج جو غالب رہا۔ وہ بولے اے موسیٰ یا تو یہ کہ تو ڈالے اور یا یہ کہ ہم ہوں

اور تحقیق آج وہی کامیاب ہوگا جو غالب رہا۔ وہ بولے اے موسیٰ! یا تو (پہلے اپنا داؤ) ڈال یا ہم

أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ۖ قَالَ بَلْ أَلْقَوُا فَإِذَا هَبَالُكُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ

أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى قَالَ بَلْ أَلْقَوُا فَإِذَا هَبَالُكُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ
پہلے جو ڈالیں اس نے کہا بیکہ تم ڈالو تو ناگہاں ان کی رسیاں اور انکی لاٹھیاں خیال میں آئیں اس کے

پہلے ڈالیں۔ اس نے کہا دہنیں، بیکہ تم ڈالو، تو ناگہاں ان کی رسیاں اور ان کی لاٹھیاں اُس (موسیٰ) کے خیال میں آئیں (ایسے نمودار ہوئیں)

مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهُمَا تَسْعَى ۖ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَى ۖ قُلْنَا

مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهُمَا تَسْعَى فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَى قُلْنَا
سے ان کا جادو کہ وہ دوڑ رہی ہیں تو یا (محسوس کیا) اپنے دل میں کچھ خوف موسیٰ ہم نے کہا

ان کے جادو سے لگو یا کہ وہ دوڑ رہی ہیں۔ تو موسیٰ نے اپنے دل میں کچھ خوف محسوس کیا۔ ہم نے کہا

لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ۖ وَآلِقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَّفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا

لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى وَآلِقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَّفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا
تم ڈرو نہیں بیشک تم (تم ہی) غالب اور ڈالو جو تمہاری دائیں ہاتھ میں وہ نکل جائے گا جو انہوں نے بنایا بیشک

تم ڈرو نہیں، بیشک تم ہی غالب رہو گے۔ اور جو تمہاری دائیں ہاتھ میں ہے ڈالو وہ نکل جائے گا جو کچھ انہوں نے بنایا ہے، بیشک

صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ۝ فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا

صَنَعُوا	کَیْدٌ	سِحْرٌ	وَلَا يُفْلِحُ	السَّاحِرُ	حَيْثُ	أَتَى	فَاُلْقِيَ	السَّحَرَةُ	سُجَّدًا
انہوں نے بنایا	فریب	جادوگر	اور کامیاب نہیں ہوگا	جادوگر	جہاں (کہیں)	وہ آئے	پس ڈال دیئے گئے	جادوگر	سجدہ میں
(جو کچھ) انہوں نے بنایا ہے جادو کا فریب ہے اور جادوگر کہیں آئے وہ کامیاب نہیں ہوتا۔ پس جادوگر سجدہ میں ڈال دیئے گئے (دگر پڑے)									

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ۝ قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ لَكُمْ إِلَهُ

قَالُوا	آمَنَّا	بِرَبِّ	هَارُونَ	وَمُوسَى	قَالَ	آمَنْتُمْ	لَهُ	قَبْلَ	أَنْ أَدْنِ	لَكُمْ	إِلَهُ
وہ بولے	ہم ایمان لائے	رب پر	ہارون	اور موسیٰ	اس نے کہا	تم ایمان لائے	اس پر پہلے	کہ میں جانتا دوں	تہیں	بیشک وہ	
وہ بولے ہم ہارون اور موسیٰ کے رب پر ایمان لائے۔ فرعون نے کہا تم اس پر ایمان لائے (اس) پہلے کہ میں تمہیں اجازت دوں بیشک وہ (موسیٰ)											

لِكَبِيرِكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا تُقِطَعْنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافِ

لِكَبِيرِكُمُ	الَّذِي	عَلَّمَكُمُ	السِّحْرَ	فَلَا تُقِطَعْنَ	أَيْدِيكُمْ	وَأَرْجُلُكُمْ	مِنْ خِلَافِ
تمہارا بڑا	وہ جس نے	تہیں سکھایا	جادو	پس میں ضرور کاٹ ڈالوں گا	تمہارے ہاتھ	اور تمہارے پاؤں	دوسری طرف سے
تمہارا بڑا ہے جس نے تمہیں جادو سکھایا ہے پس میں ضرور کاٹ ڈالوں گا تمہارے ہاتھ پاؤں (جانب) خلاف (ایک طرف کا ہاتھ دوسری طرف کا پاؤں)							

وَأَوْصِلْبَنَّاكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَسَنَّ أَيْنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ۝

وَأَوْصِلْبَنَّاكُمْ	فِي	جُدُوعِ	النَّخْلِ	وَلَتَعْلَسَنَّ	أَيْنَا	أَشَدُّ	عَذَابًا	وَأَبْقَى
اور میں تمہیں ضرور سوئی دوں گا	میں۔ پیر	کھجور کے تنے	اور تم خوب جان لو گے	ہم میں کون زیادہ سخت	عذاب میں	اور زیادہ	سخت ہے	اور تا دیر رہنے والا ہے۔
اور میں ضرور تمہیں کھجور کے تنوں پر سوئی دوں گا، اور تم خوب جان لو گے ہم میں کون عذاب میں سخت ہے اور تا دیر رہنے والا ہے۔								

قَالُوا لَنْ نُوْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا

قَالُوا	لَنْ نُوْتِرَكَ	عَلَى	مَا جَاءَنَا	مِنَ الْبَيِّنَاتِ	وَالَّذِي فَطَرَنَا	فَاقْضِ	مَا
انہوں نے کہا	ہم ہرگز تجھے ترجیح نہ دیں گے	یہ	جو ہمارے پاس آئے	واضح دلائل سے	اور وہ جس نے ہمیں پیدا کیا	پس تو کر گزر جو	
انہوں نے کہا ہم تجھے ہرگز ترجیح نہ دیں گے اُن واضح دلائل سے جو ہمارے پاس آئے ہیں اور اس پر جس نے ہمیں پیدا کیا ہے پس تو کر گزر جو							

أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝ إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيئَاتِنَا

أَنْتَ	قَاضٍ	إِنَّمَا	تَقْضِي	هَذِهِ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	إِنَّا آمَنَّا	بِرَبِّنَا	لِيَغْفِرَ	لَنَا	خَطِيئَاتِنَا
تو	کرنے والا	اِس کے سوا	نہیں	کہ تو صرف	اس دنیا کی زندگی میں	کرنے کا	بیشک ہم ایمان لائے	اپنے رب پر	کہ وہ بخشدے	ہماری خطائیں	
تو کرنے والا ہے، اس کے سوا نہیں کہ تو صرف، اس دنیا کی زندگی میں کرنے کا۔ بیشک ہم اپنے رب پر ایمان لائے کہ وہ ہماری خطائیں بخشدے											

وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝ إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ

وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝ إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ
اور جو تو نے ہمیں مجبور کیا اس پر سے خدا اور اللہ بہتر اور ہمیشہ باقی رہنے والا ہے۔ بیشک وہ جو اپنے رب کے سامنے آیا اور اس کے پاس میں جو تو نے ہمیں مجبور کیا، اور اللہ بہتر ہے اور ہمیشہ باقی رہنے والا ہے۔ بیشک وہ جو اپنے رب کے سامنے آیا

مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝ وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا

مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝ وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا
مجرم بن کر تو بیشک اس کے لئے جہنم نہ وہ مرے گا اس میں اور نہ جسے گا اور جو اس کے پاس آیا مومن بن کر آیا

قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ۝ جَدَّتْ عَدْنٌ تَجْرَىٰ

قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ۝ جَدَّتْ عَدْنٌ تَجْرَىٰ
انہوں نے کئے عمل اچھے پس یہی لوگ ان کے لئے درجے بلند باغات ہمیشہ رہنے والے جاری ہیں اور اس نے اچھے عمل کئے، پس یہی لوگ ہیں جن کے لئے درجے بلند ہیں، ہمیشہ رہنے والے باغات، جاری ہیں

مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَن تَزَكَّى ۝ وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا

مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَن تَزَكَّى ۝ وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا
ان کے نیچے نہریں ہمیشہ رہیں گے اس میں اور یہ جزا ہے جو پاک ہوا اور تحقیق ہم نے وحی کی ان کے نیچے نہریں، ان میں ہمیشہ رہیں گے، اور یہ جزا ہے اس کی، جو پاک ہوا۔ اور تحقیق ہم نے وحی کی

إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اسْرِ بِعِبَادِي فَأَضْرِبْ لَهُمُ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا

إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اسْرِ بِعِبَادِي فَأَضْرِبْ لَهُمُ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا
طرف کو موسیٰ کہ راتوں رات میرے بندوں کو نکال لے جا، ان کے لئے دریا میں (عصا مار کر) خشک راستہ بنا لینا، نہ

تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ۝ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُم مِّنَ الْيَمِّ

تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ۝ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُم مِّنَ الْيَمِّ
خوف ہوگا پکڑنا اور نہ ڈر پھر ان کا پیچھا کیا فرعون نے اپنے لشکر کے ساتھ انہیں گھاپ لیا دریا سے تھے پکڑنے کا خوف ہوگا اور ڈر غرق ہونے کا ڈر ہوگا۔ پھر فرعون نے اپنے لشکر کے ساتھ ان کا پیچھا کیا تو انہیں دریا (کی موجوں) نے ڈھانپ لیا،

مَا غَشِيَهُمْ ۖ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ۖ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ

مَا غَشِيَهُمْ	وَأَضَلَّ	فِرْعَوْنُ	قَوْمَهُ	وَمَا هَدَىٰ	يَبْنِي إِسْرَءِيلَ	قَدْ
جیسا کہ ان کو ڈھانپ لیا	اور گمراہ کیا	فرعون	اپنی قوم	اور نہ ہدایت دی	اے بنی اسرائیل	تحقیق

جیسا کہ ڈھانپ لیا (بالکل غرق کر دیا) اور فرعون نے اپنی قوم کو گمراہ کیا اور ہدایت نہ دی۔ اے بنی اسرائیل (اولاد یعقوب)! تحقیق

أَنجَيْنَاكُمْ مِّنْ عَذَابِكُمْ وَعَدَانَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ

أَنجَيْنَاكُمْ	مِّنْ	عَذَابِكُمْ	وَعَدَانَاكُمْ	جَانِبَ	الطُّورِ الْأَيْمَنِ	وَنَزَّلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْمَنَّ
بچنے نہیں نہایتی	سے	تمہارا دشمن	اور ہم نے تم سے وعدہ کیا	جانب	کو و طور دائیں	اور ہم نے اتارا	تم پر	من

ہم نے تمہارے دشمن سے تمہیں نجات دی اور کوہ طور کے دائیں جانب تم سے (تو ریت عطا کرنے کا) وعدہ کیا اور ہم نے تم پر اتارا "من"

وَالسَّلْوٰی ۖ كُلُوا مِّنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ

وَالسَّلْوٰی	كُلُوا	مِّنْ	طَيِّبَاتِ	مَا	رَزَقْنَاكُمْ	وَلَا	تَطْغَوْا	فِيهِ	فَيَحِلَّ	عَلَيْكُمْ
اور	سلوی	تم کھاؤ	سے	پاکیزہ چیزیں	جو ہم نے تمہیں دیا	اور	نہ سرکشی کرو	اس میں	کہ اترے گا	تم پر

اور "سلوی"۔ جو ہم نے تمہیں دیا اس میں سے پاکیزہ چیزیں کھاؤ، اور اس میں سرکشی نہ کرو کہ تم پر اترے

غَضَبِيَّ وَمَنْ يَّحِلَّلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوٰی ۖ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ

غَضَبِيَّ	وَمَنْ	يَّحِلَّلْ	عَلَيْهِ	غَضَبِيَّ	فَقَدْ	هَوٰی	وَإِنِّي	لَغَفَّارٌ	لِّمَن	تَابَ
میرا غضب	اور جو	اترا	اس پر	میرا غضب	تو وہ گرا	رنیست نہا بود ہوا	اور بیشک میں	بڑا بخشنے والا	اس کو جو جس	توبہ کی

میرا غضب، اور جس پر میرا غضب اُترا تو وہ رنیت نہا بود ہوا۔ اور بیشک میں بڑا بخشنے والا ہوں اس کو جس نے توبہ کی،

وَأَمِّنَ وَعِیْلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدٰی ۖ وَمَا أَجْمَلُكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسٰی ۖ

وَأَمِّنَ	وَعِیْلَ	صَالِحًا	ثُمَّ	اهْتَدٰی	وَمَا	أَجْمَلُكَ	عَنْ	قَوْمِكَ	يَمُوسٰی
اور وہ ایمان لایا	اور اس نے عمل کیا	نیک	پھر	ہدایت پر رہا	اور کیا چیز	تجھے جلد لائی	اپنی قوم سے	اے موسیٰ	

اور وہ ایمان لایا اور اس نے عمل کیا نیک، پھر ہدایت پر رہا۔ اور اے موسیٰ! اور کیا چیز تجھے اپنی قوم سے جلد لائی رکیوں جلدی کی؟

قَالَ هُمْ أُولَآءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعِجَلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضٰی ۖ قَالَ فَإِنَّا قَدْ

قَالَ	هُمْ	أُولَآءِ	عَلَىٰ	أَثَرِي	وَعِجَلْتُ	إِلَيْكَ	رَبِّ	لِتَرْضٰی	قَالَ	فَإِنَّا	قَدْ
اس نے کہا	وہ	یہ ہیں	میرے پیچھے	اور میں نے جلدی کی	تیری طرف	اے میرے رب	تاکہ تو راضی ہو	اس نے کہا	میں نے	تحقیق	

اس نے کہا وہ یہ میرے پیچھے (اُسرے ہیں) میں نے تیری طرف (آنے میں) جلدی کی تاکہ تو راضی ہو۔ اس نے کہا پس ہم نے تحقیق

فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿۸۵﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ

فَتَنَّا	قَوْمَكَ	مِنْ بَعْدِكَ	وَأَضَلَّهُمُ	السَّامِرِيُّ	فَرَجَعَ	مُوسَىٰ	إِلَىٰ قَوْمِهِ
آزمائش میں ڈالنا	نیری قوم	تیرے بعد	اور انہیں گمراہ کیا	سامری	پس لوٹا	موسیٰؑ	اپنی قوم کی طرف

غَضَبَانَ إِسْفَاةً قَالَ يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَطَالَ

غَضَبَانَ	إِسْفَاةً	قَالَ	يَقَوْمِ	أَلَمْ يَعِدْكُمْ	رَبُّكُمْ	وَعَدًّا	حَسَنًا	أَفَطَالَ
غصہ میں بھرا ہوا	افسوس کرتا	اس نے کہا	اے میری قوم	کیا تم سے وعدہ نہیں کیا تھا	تمہارا رب	اچھا وعدہ	کیا طویل ہو گئی	

عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ

عَلَيْكُمْ	الْعَهْدُ	أَمْ أَرَدْتُمْ	أَنْ يَحِلَّ	عَلَيْكُمْ	غَضَبٌ	مِّنْ	رَبِّكُمْ	فَأَخْلَفْتُمُ
تم پر	مدت	یا تم نے چاہا	کہ اتنے	تم پر	غضب	سے	تمہارا رب	پھر تم نے خلاف کیا

مَّوْعِدِي ﴿۸۶﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمِلْنَا آثَارًا

مَّوْعِدِي	قَالُوا	مَا أَخْلَفْنَا	مَوْعِدَكَ	بِمَلِكِنَا	وَلَكِنَّا	حَمِلْنَا	آثَارًا
میرا وعدہ	وہ بولے	ہم نے خلاف نہیں کیا	تمہارا وعدہ	اپنے اختیار سے	اور لیکن	ہم پر لادایا	بوجھ

مِّنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدْ تَذَنَّبُوا فَكُنْ لَّكَ الْتَقَى السَّامِرِيُّ ﴿۸۷﴾ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا

مِّنْ	زِينَةِ الْقَوْمِ	فَقَدْ تَذَنَّبُوا	فَكُنْ لَّكَ	الْتَقَى	السَّامِرِيُّ	فَأَخْرَجَ	لَهُمْ	عَجَلًا
سے	قوم کا زیور	تو ہم نے اسے ڈال دیا	پھر اسی طرح	ڈال	سامری	پھر اس نے نکالا	ان کے لئے	ایک پھڑا

جَسَدًا لَهُ خَوَارٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿۸۸﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ

جَسَدًا	لَهُ	خَوَارٌ	فَقَالُوا	هَذَا	إِلَهُكُمْ	وَإِلَهُ	مُوسَىٰ	فَنَسِيَ	أَفَلَا يَرَوْنَ
ایک قالب	اس کے لئے	کائے کی آواز	پھر انہوں نے کہا	یہ	تمہارا معبود	اور معبود	موسیٰؑ	پھر وہ بھول گیا	پس کیا وہ نہیں دیکھتے

رُكُوبًا) ایک قالب جس کی آواز کائے کی تھی، پھر انہوں نے کہا یہ تمہارا معبود ہے اور موسیٰؑ کا معبود، وہ (موسیٰؑ) تو بھول گیا ہے۔ بھلا کیا وہ نہیں دیکھتے؟

أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۝۸۹ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ

أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۝۸۹ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ
کہ وہ نہیں پھیرتا ان کی طرف بات نہیں پھیرتا اور اختیار نہیں رکھتا ان کے نقصان اور نہ نفع اور تحقیق کہا ان سے

کہ وہ نہ پھیرتا ان کی طرف بات نہیں پھیرتا اور ان کو جواب نہیں دیتا نہ ان کے نقصان کا اختیار رکھتا ہے اور نہ نفع کا۔ اور تحقیق ان سے

هَرُونَ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي

هَرُونَ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي
ہارونؑ اس سے پہلے اس سے پہلے کہا تھا کہ اے میری قوم! اس کے سوا نہیں کہ تم اس سے آزمائے گئے اور بیشک تمہارا رب "رحمن" ہے سو میری پیروی کرو

ہارونؑ نے اس سے پہلے کہا تھا کہ اے میری قوم! اس کے سوا نہیں کہ تم اس سے آزمائے گئے ہو اور بیشک تمہارا رب "رحمن" ہے سو میری پیروی کرو

وَاطِيعُوا أَمْرِي ۝۹۰ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيْنَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى

وَاطِيعُوا أَمْرِي ۝۹۰ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيْنَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى
اور اطاعت کرو (مانو) میری بات انہوں نے کہا ہم ہرگز جدا نہ ہونگے اس پر جسے ہوئے یہاں تک کہ لوٹے ہماری طرف موسیٰؑ

اور میری بات مانو، انہوں نے کہا ہم ہرگز اس سے جدا نہ ہونگے جسے ہوئے (بیٹھے رہیں گے) یہاں تک کہ موسیٰؑ ہماری طرف لوٹے۔

قَالَ يَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۝۹۱ أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ۝۹۲

قَالَ يَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۝۹۱ أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ۝۹۲
اس نے کہا اے ہارون! تجھے کس چیز نے روکا جب تو نے دیکھا انہیں وہ گمراہ ہو گئے کہ تو نہ میری پیروی کرے تو کیا تو نے نافرمانی کی میرا یہ حکم

اس (موسیٰؑ) نے کہا اے ہارون! جب تو نے دیکھا وہ گمراہ ہو گئے ہیں تجھے کس چیز نے میری پیروی کرنے سے روکا؟ تو کیا تو نے میرے حکم کی نافرمانی کی؟

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِمُحِيَّتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِمُحِيَّتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ
اس نے کہا اے میرے ماں جلے نہ پکڑیں مجھے دائرہ سے اور نہ سر سے بیشک میں ڈرا کہ تم کہو گے تو نے تفرقہ ڈال دیا

اس نے کہا اے میرے ماں جلے مجھے دائرہ سے اور نہ سر (کے بالوں) سے پکڑیں، بے شک میں ڈرا کہ تم کہو گے کہ تو نے تفرقہ ڈال دیا

بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَتَمَّ تَرْقُبُ قَوْلِي ۝۹۳ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَارِيُّ ۝۹۴

بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَتَمَّ تَرْقُبُ قَوْلِي ۝۹۳ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَارِيُّ ۝۹۴
درمیان بنی اسرائیل اور میری بات کا خیال نہ رکھا میری بات اس نے کہا پس کیا تیرا حال اے سامری

بنی اسرائیل کے درمیان، اور میری بات کا خیال نہ رکھا (پھر موسیٰؑ نے سامری سے) کہا اے سامری! تیرا کیا حال ہے؟

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

قَالَ	بَصُرْتُ	بِمَا	لَمْ يَبْصُرُوا	بِهِ	فَقَبَضْتُ	قَبْضَةً	مِّنْ	أَثَرِ الرَّسُولِ	فَنَبَذْتُهَا
وہ بولا	میں نے دیکھا	وہ جو کہ	انہوں نے نہ دیکھا	اس کو	پس میں نے مٹھی بھری	ایک مٹھی	سے	فرشتہ کا نقش قدم	تو میں نے وہ ڈال دی

وہ بولا میں نے وہ دیکھا جس کو انہوں نے نہیں دیکھا پس میں نے فرشتے کے نقش قدم سے ایک مٹھی بھری تو میں نے وہ دبھڑے کے تاب میں اڑا دی

وَكَذَلِكَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي ۖ قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا

وَكَذَلِكَ	سَوَّلْتُ	لِي	نَفْسِي	قَالَ	فَاذْهَبْ	فَإِنَّ	لَكَ	فِي الْحَيَاةِ	أَنْ تَقُولَ	لَا
اور اسی طرح	بھسلا یا	مجھے	میرا نفس	اس نے کہا	پس تو جا	بیشک تیرے لئے	زندگی میں	کہ	تو کہے	نہ

اور اسی طرح میرے نفس نے مجھے بھسلا یا - موسیٰؑ نے کہا پس تو جا بیشک تیرے لئے زندگی میں رہ سزا ہے تو کہتا پھرے کہ نہ

مَسَاسٌ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ

مَسَاسٌ	وَإِنَّ	لَكَ	مَوْعِدًا	لَّنْ تَخْلَفَهُ	وَانْظُرْ	إِلَى	إِلَهِكَ	الَّذِي	ظَلْتَ	عَلَيْهِ
چھوٹا دھاقہ لگانا	اور بیشک	تیرے لئے	ایک وقت مقرر	ہرگز تجھ سے	غلا نہ ہوگا	اور دیکھ	طرف	اپنے معبود	وہ جس	تو رہتا تھا

چھوٹا مجھے اور بیشک تیرے لئے ایک وقت مقرر ہے ہرگز تجھ سے خلافت ہوگا نہ ملے گا، اور اپنے معبود کی طرف دیکھ جس پر تو رہتا تھا، رہتا تھا

عَاكِفًا لَّنَحَرِّقَنَّ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ۖ إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي

عَاكِفًا	لَّنَحَرِّقَنَّ	ثُمَّ	لَنَنْسِفَنَّهُ	فِي الْيَمِّ	نَسْفًا	إِنَّمَا	إِلَهُكُمُ	اللَّهُ	الَّذِي
جما ہوا	ہم اسے اللہ جلا دیں گے	پھر البتہ اسے	بکھیر دیں گے	دریا میں	اڑا کر	اس کے سوا	ہمیں	تمہارا معبود	اللہ

جما ہوا، ہم اسے اللہ جلا دیں گے پھر اس کی راکھ، اڑا کر دریا میں ضرور بکھیر دیں گے۔ اس کے سوا نہیں کہ تمہارا معبود اللہ ہے، وہ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۖ كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا

لَا	إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	وَسِعَ	كُلَّ شَيْءٍ	عِلْمًا	كَذَلِكَ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	مَا
نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	وسیع	ہر شے	علم	اسی طرح	ہم بیان کرتے ہیں	تجھ پر سے	سے	خبریں احوال	جو

جس کے سوا کوئی معبود نہیں اس کا علم ہر شے پر محیط ہے۔ اسی طرح ہم تم سے (وہ) احوال بیان کرتے ہیں جو

قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ۖ مَن أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ

قَدْ سَبَقَ	وَقَدْ	آتَيْنَاكَ	مِنْ لَدُنَّا	ذِكْرًا	مَن	أَعْرَضَ	عَنْهُ	فَإِنَّهُ	يَحْمِلُ
گزر چکا	اور تحقیق	ہم نے تمہیں	دیا	اپنے پاس سے	(تو) نصیحت	جس	منہ پھرا	اس سے	تو بیشک وہ

گزر چکے، اور تحقیق ہم نے تمہیں اپنے پاس سے کتاب نصیحت (قرآن) دیا۔ جس نے اس سے منہ پھرا وہ بے شک لادے گا

يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَذَرَّا ۝ خُلْدَيْنِ فِيهِ ۖ وَسَاءَ لَهُمُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۝

يَوْمَ الْقِيَمَةِ	وَذَرَّا	خُلْدَيْنِ	فِيهِ	وَسَاءَ	لَهُمُ	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	حِمْلًا
قیامت کے دن	دھاری (بوجھ)	وہ ہمیشہ رہیں گے	اس میں	اور بُرا ہے	ان کے لئے	قیامت کے دن	بوجھ

قیامت کے دن بھاری بوجھ - وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے، اور بُرا ہے ان کے لئے قیامت کے دن بوجھ -

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ۝ يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ

يَوْمَ	يُنْفَخُ	فِي الصُّورِ	وَنَحْشُرُ	الْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	زُرْقًا	يَتَخَفَتُونَ	بَيْنَهُمْ
جس دن	پھونکا دی جائیگی	صور میں	اور ہم اکٹھا کریں گے	مجرموں کو	اس دن	نیلی آنکھیں	آہستہ آہستہ کہیں گے	آپس میں

جس دن صور میں پھونکا دی جائے گی، اور ہم مجرموں کو اکٹھا کریں گے اس دن انکی آنکھیں نیلی رہے گی، آپس میں آہستہ آہستہ کہیں گے

إِنْ لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً

إِنْ	لَبِثْتُمْ	إِلَّا	عَشْرًا	نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَقُولُونَ	إِذْ	يَقُولُ	أَمْثَلُهُمْ	طَرِيقَةً
ہمیں	تم رہے	مگر صرف	دس دن	ہم	خوب جانتے ہیں	وہ جو	کہتے ہیں	جب کہے گا	سب سے اچھی	راہ	

تم دنیا میں صرف دس دن رہے ہو - وہ جو کہتے ہیں ہم خوب جانتے ہیں جب ان کا سب سے اچھی راہ والہ ہو مٹنے کے گا

إِنْ لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

إِنْ	لَبِثْتُمْ	إِلَّا	يَوْمًا	وَيَسْأَلُونَكَ	عَنِ الْجِبَالِ	فَقُلْ	يَنْسِفُهَا	رَبِّي	نَسْفًا
ہمیں	رہے تم	مگر صرف	ایک دن	اور وہ آپ درپٹ کریں گے	پہاڑ کے متعلق	تو کہیں	ابنیں بکھیر دیگا	میرا رب	اڑا کر

تم صرف ایک دن رہے ہو - اور وہ آپس پہاڑوں کے متعلق دریافت کرنے میں تو آپ کہیں میرا رب ابنیں اڑا کر بکھیر دے گا -

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۝ لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۝ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ

فَيَذَرُهَا	قَاعًا	صَفْصَفًا	لَا تَرَى	فِيهَا	عِوَجًا	وَلَا	أَمْتًا	يَوْمَئِذٍ	يَتَّبِعُونَ
پھر اسے چھوڑ دیگا	میدان	ایک ہموار	نہ دیکھے گا تو	اس میں	کوئی کجی	اور نہ	کوئی بلندی	اس دن	وہ سب پیچھے چلیں گے

پھر اسے ر زمین کو، ایک ہموار میدان کر چھوڑے گا - اور تو نہ دیکھے گا اس میں کوئی کجی (ناہمواری) اور نہ کوئی بلندی - اس دن سب پیچھے چلیں گے

الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ ۖ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۝

الدَّاعِيَ	لَا عِوَجَ	لَهُ	وَخَشَعَتِ	الْأَصْوَاتُ	لِلرَّحْمَنِ	فَلَا تَسْمَعُ	إِلَّا	هَمْسًا
ایک پکارنے والا	ہمیں کوئی کجی	اسکے لئے	اور سبست ہو جائیگی	آوازیں	اللہ کیلئے	پس تو نہ سنے گا	مگر صرف	آہستہ آواز

ایک پکارنے والے کے اس کے لئے کوئی کجی نہ ہوگی اور اللہ کے سامنے آوازیں سبست ہو جائیں گی، پس تو صرف پست آواز سنے گا -

يَوْمٍ لَا تَنْفَعُ شَفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَدِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ۝۹۹ يَعْلَمُ

يَوْمٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَدِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا يَعْلَمُ
اس دن نہ نفع دے گی کوئی شفاعت مگر جس کو اللہ اجازت دے، اور اس کی بات پسند کرے - وہ جانتا ہے

اس دن کوئی شفاعت نفع نہ دے گی مگر جس کو اللہ اجازت دے، اور اس کی بات پسند کرے - وہ جانتا ہے

مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ۝۱۰۰ وَعَنْتِ الْوُجُوهُ

مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا وَعَنْتِ الْوُجُوهُ
جو ان کے ہاتھوں کے درمیان (آگے) اور جو ان کے پیچھے اور وہ احاطہ نہیں کر سکتے اس کا علم کے اندر جھک جائیں گے چہرے

جو کچھ ان کے آگے اور ان کے پیچھے ہے اور وہ (اپنے علم میں) اس کا احاطہ نہیں کر سکتے - اور چہرے جھک جائیں گے

لِدَجَى الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۝۱۰۱ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ

لِدَجَى الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَ
سامنے "جی" "قیوم" اور نامراد ہوا جو - جس کو بوجھ اٹھایا ظلم اور جو کرے سے کوئی نیکی اور بشرطیکہ

"جی و قیوم" (زندہ و قائم) کے سامنے اور نامراد ہوا وہ جس نے ظلم کا بوجھ اٹھایا - اور جو کوئی نیکی کرے، بشرطیکہ

هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَفُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ۝۱۰۲ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا

هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَفُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
وہ مومن ہو تو نہ اسے کسی ظلم کا خوف ہوگا نہ کسی نقصان کا اور اسی طرح ہم نے اس پر نازل کیا قرآن عربی

وہ مومن ہو تو نہ اسے کسی ظلم کا خوف ہوگا اور نہ کسی نقصان کا - اور اسی طرح ہم نے اس پر عربی قرآن نازل کیا

وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۝۱۰۳

وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا
اور ہم نے اس میں طرح طرح سے بیان کئے ہیں سے ڈراوے تاکہ وہ پرہیزگار ہو جائیں یا وہ پیدا کر دے ان کے لئے کوئی نصیحت

اور ہم نے اس میں طرح طرح سے ڈراوے بیان کئے تاکہ وہ پرہیزگار ہو جائیں یا وہ ان کے لئے کوئی نصیحت پیدا کر دے -

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ
سو بلند و برتر ہے اللہ بادشاہ سچا اور نہ جلدی کرو قرآن میں اس سے قبل کہ پوری کی جائے تمہاری طرف

سو اللہ بلند و برتر ہے سچا بادشاہ، اور تم قرآن (پڑھنے) میں جلدی نہ کرو، اس سے قبل کہ تمہاری طرف پوری کی جائے

وَحْيَهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝ وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ

وَحْيَهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝ وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ
اس کی وحی اور کہئے اے میرے رب! مجھے اور زیادہ علم دے۔ اور ہم نے اس سے قبل آدمؑ کی طرف حکم بھیجا تو وہ بھول گیا

اس کی وحی، اور کہئے اے میرے رب! مجھے اور زیادہ علم دے۔ اور ہم نے اس سے قبل آدمؑ کی طرف حکم بھیجا تو وہ بھول گیا

وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا ۝ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا

وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا ۝ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
اور ہم نے نہ پایا اس میں بخت ارادہ اور یاد کرو جب ہم نے فرشتوں کو تم سجدہ کرو۔ آدمؑ کو تو سب سجدہ کیا سوائے

اور ہم نے اس میں بخت ارادہ نہ پایا۔ اور یاد کرو جب ہم نے فرشتوں کو کہا کہ تم آدمؑ کو سجدہ کرو، تو سب نے سجدہ کیا سوائے

إِبْلِيسَ أَبَى ۝ فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجُكَ مَنَا

إِبْلِيسَ أَبَى ۝ فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجُكَ مَنَا
ابلیس اس نے انکار کیا پس ہم نے کہا اے آدمؑ بیشک یہ دشمن تمہارا اور تمہاری بیوی کا سو نہیں نہ نکلا دے

ابلیس کے، اس نے انکار کیا۔ پس ہم نے کہا اے آدمؑ! بیشک یہ تمہارا اور تمہاری بیوی کا دشمن ہے۔ سو نہیں نکلا نہ دے

مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ۝ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ۝ وَأَنَّكَ لَا

مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ۝ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ۝ وَأَنَّكَ لَا
جنت سے پھر تم مصیبت میں پڑ جاؤ۔ بیشک تمہارے لئے جنت میں (یہ ہے کہ اس میں نہ بھوکے رہو، نہ تنگے اور یہ کہ تم نہ

جنت سے، پھر تم تکلیف میں پڑ جاؤ۔ بیشک تمہارے لئے جنت میں (یہ ہے کہ اس میں نہ بھوکے رہو، نہ تنگے اور یہ کہ تم نہ

تَظْمَأُوا فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ۝ فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ

تَظْمَأُوا فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ۝ فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ
پیاسے رہو گے اور نہ دھوپ میں تھو گے۔ پھر شیطان نے اس کے دل میں وسوسہ ڈالا (اسکی طرف سے) شیطان اس نے کہا اے آدمؑ کیا میں تیری پیاس

پیاسے رہو گے اور نہ دھوپ میں تھو گے۔ پھر شیطان نے اس کے دل میں وسوسہ ڈالا، اس نے کہا اے آدمؑ! کیا میں تیری پیاسوں کروں

عَلَىٰ شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَىٰ ۝ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَ

عَلَىٰ شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَىٰ ۝ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَ
پر درخت ہمیشگی اور بادشاہت نہ پرانی (زوال پذیر نہ) پس دونوں کھائے اسے تو ظاہر ہو گئیں ان پر ان کی شرمگاہیں اور

ہمیشگی کے درخت پر؟ اور وہ بادشاہت جو زوال پذیر نہ ہو؟ پس ان دونوں نے اس سے کھا لیا تو ان کی شرمگاہیں ظاہر ہو گئیں، اور

طَفِقًا يَخْصِفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ۝ ثُمَّ

طَفِقًا	يَخْصِفْنَ	عَلَيْهِمَا	مِنْ	وَّرَقِ الْجَنَّةِ	وَعَصَىٰ	آدَمُ	رَبَّهُ	فَغَوَىٰ	ثُمَّ
وہ دونوں گے جوڑنے (ڈھانپنے)	اپنے اوپر	سے	جنت کے پتے	اور نافرمانی کی	آدمؑ	اپنا رب	تو وہ بہک گیا	پھر	
اور اپنے (جسم کے)	اوپر جنت کے پتوں کے ڈھانپنے گئے،	اور آدمؑ نے اپنے رب کی نافرمانی کی	تو وہ بہک گیا	پھر					

اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ۝ قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ

اجْتَبَاهُ	رَبُّهُ	فَتَابَ	عَلَيْهِ	وَهَدَىٰ	قَالَ	اهْبِطَا	مِنْهَا	جَمِيعًا	بَعْضُكُمْ
اس کو چن لیا	اس کا رب	تو جوہ فرمائے	اس پر	اور اسے راہ دکھائی	فرمایا	تم دونوں نچ جاؤ	یہاں سے	سب	تم میں سے بعض
اس کے رب نے اسے رحمت چن لیا پھر اس پر رحمت کی	تو جوہ فرمائی تو توبہ قبول کی،	اور اسے راہ دکھائی۔	فرمایا تم دونوں یہاں سے اتر جاؤ تمہاری (اولاد میں) بعض						

لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَمَا يَا تَيْبَتُكُم مِّنِّي هُدًى ۖ فَمِنْ أَتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ

لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ	فَمَا	يَا تَيْبَتُكُم	مِّنِّي	هُدًى	فَمِنْ	أَتَّبَعَ	هُدَايَ	فَلَا يَضِلُّ
بعض کے	دشمن	پس اگر	تمہارے پاس آئے	میری عمت	ہدایت	تو جس نے	پیروی کی	میری ہدایت	تو نہ گمراہ ہوگا
بعض کے دشمن ہوں گے	پس اگر وہ جب بھی،	میری طرف سے تمہارے پاس	میری ہدایت آئے	تو جس نے	پیروی کی	میری ہدایت	تو نہ گمراہ ہوگا		

وَلَا يَشْقَىٰ ۝ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ

وَلَا يَشْقَىٰ	وَمَنْ	أَعْرَضَ	عَن	ذِكْرِي	فَإِنَّ	لَهُ	مَعِيشَةً	ضَنْكًا	وَنَحْشُرُهُ
اور نہ بد بخت ہوگا	اور جس نے	میرے ذکر (نصیحت) سے	میرے ذکر (نصیحت) سے	تو بیشک	اسکے لئے	گزران	تنگ	اور ہم اسے اٹھائیں گے	
اور نہ بد بخت ہوگا۔	اور جس نے میرے ذکر (نصیحت) سے منہ موڑا	تو بیشک اس کی معیشت (گزران) تنگ ہوگی اور ہم اسے اٹھائیں گے							

يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ ۝ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ۝

يَوْمَ الْقِيَامَةِ	أَعْمَىٰ	قَالَ	رَبِّ	لِمَ حَشَرْتَنِي	أَعْمَىٰ	وَقَدْ كُنْتُ	بَصِيرًا
قیامت کے دن	اندھا	وہ کہے گا،	اے میرے رب!	تو نے مجھے کیوں اٹھایا	اندھا	اور میں تو تھا	دیکھتا۔ بینا
قیامت کے دن اندھا۔	وہ کہے گا، اے میرے رب!	تو نے مجھے اندھا کیوں اٹھایا؟ میں تو (دنیا میں) بینا (دیکھتا) تھا۔					

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَىٰ ۝ وَكَذَلِكَ

قَالَ	كَذَلِكَ	أَتَتْكَ	آيَاتُنَا	فَنَسِيتَهَا	وَكَذَلِكَ	الْيَوْمَ	تُنْسَىٰ	وَكَذَلِكَ
وہ فرمائے گا	اسی طرح	میرے پاس آئیں	ہماری آیات	تو تو نے انہیں بھلا دیا	اور اسی طرح	آج	آج تجھے بھلا دیں گے	اور اسی طرح
وہ فرمائے گا اسی طرح تیرے پاس ہماری آیات آئیں	تو تو نے انہیں بھلا دیا،	اور اسی طرح آج ہم تجھے بھلا دیں گے۔	اور اسی طرح					

نَجَزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَ

نَجَزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَ

ہم بدلہ دیتے ہیں جو حد سے نکل جائے اور نہ ایمان لائے آیتوں پر اپنا رب اور اللہ عذاب آخرت شدید ترین اور

ہم (اس کو) بدلہ دیتے ہیں جو حد سے نکل جائے اور اپنے رب کی آیتوں پر ایمان نہ لائے اور اللہ آخرت کا عذاب شدید ترین ہے اور

أَبْقَى ۝ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ

أَبْقَى ۝ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ

زیادہ دیر تک رہنے والا کیا ہدایت نہ دی انہیں کتنی ہی ہم نے ہلاک کر دیں ان سے قبل تو ہیں۔ جماعتیں وہ چلتے پھرتے ہیں ان کے مساجد میں

زیادہ دیر تک رہنے والا ہے۔ کیا اس حقیقت کو بھی انہیں ہدایت نہ دی کہ ان سے قبل ہم نے کتنی ہی جماعتیں ہلاک کر دیں، وہ ان کے مساجد میں چلتے پھرتے ہیں

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ۝ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ۝ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ

بیشک میں اس البتہ نشانیاں ہیں عقل والوں کے لئے اور اگر نہ ہوتی ایک بات ہو چکی سے تمہارا رب

البتہ بے شک اس میں عقل والوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اور اگر تمہارے رب کی طرف سے ایک بات (طے) نہ ہو چکی ہوتی

لَكَانَ لِرِزَامًا وَاجِلٌ مُّسَمًّى ۝ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

لَكَانَ لِرِزَامًا وَاجِلٌ مُّسَمًّى ۝ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

تو ضرور آجاتا عذاب اور ميعاد مقرر پس صبر کریں پر جو کہتے ہیں جو وہ کہتے ہیں اور تسبیح کریں تعریف کے ساتھ اپنا رب

اور ميعاد مقرر نہ ہوتی، تو عذاب ضرور (نازل) ہو جاتا۔ پس وہ جو کہتے ہیں اس پر صبر کریں، تعریف کے ساتھ اپنے رب کی تسبیح کریں،

قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ

قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ

پہلے طلوع آفتاب اور پہلے اس کے غروب اور کچھ رات کی گھڑیاں پس تسبیح کریں اور

(پاکیزگی بیان کریں) طلوع آفتاب سے پہلے اور غروب آفتاب سے پہلے اور کچھ رات کی گھڑیوں میں پس اس کی تسبیح کریں، اور

أَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ۝ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا

أَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ۝ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا

کنارے دن تاکہ تم خوش ہو جاؤ اور نہ پھیلانا اپنی آنکھیں طرف جو ہم نے برتنے کو دیا

دن کے کنارے (دوپہر ظہر کے وقت) تاکہ تم خوش ہو جاؤ اور اپنی آنکھیں (ان چیزوں کی) طرف نہ پھیلانا، جو ہم نے برتنے کو دی ہیں

بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْسَتِهِمْ فِيهِ ط وَرَزَقُ رَبِّكَ

بِهِ	أَزْوَاجًا	مِنْهُمْ	زَهْرَةَ	الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	لِنَفْسَتِهِمْ	فِيهِ	ط	وَرَزَقُ	رَبِّكَ
اس سے	جوڑے	ان سے	آرائش	دنیا کی زندگی	تاکہ ہم انہیں آزمائیں	اس میں	اور عطیہ	تیرا رب	

ان کے جوڑوں کو، دنیا کی زندگی کی آرائش دے رہا ہے تاکہ ہم اس میں انہیں آزمائیں، اور تیرے رب کا عطیہ

خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝۳۱ وَأَمْرٌ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ط لَا نَسْأَلُكَ

خَيْرٌ	وَأَبْقَى	وَأَمْرٌ	أَهْلَكَ	بِالصَّلَاةِ	وَاصْطَبِرْ	عَلَيْهَا	ط	لَا نَسْأَلُكَ
بہتر	اور تادیر رہنے والا	اور حکم دوام	اپنے گھر والے	نماز کا	اور قائم رہو	اس پر	ہم تجھ سے نہیں مانگتے	

بہتر ہے اور سب سے زیادہ تادیر رہنے والا ہے اور تم اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم دو، اور اس پر قائم رہو، ہم تجھ سے نہیں مانگتے

رِزْقًا ط نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ۝۳۲ وَقَالُوا لَوْ لَا يَأْتِيَنَا بَايَةٌ

رِزْقًا	ط	نَحْنُ	نَرْزُقُكَ	وَالْعَاقِبَةُ	لِلتَّقْوَى	وَقَالُوا	لَوْ لَا	يَأْتِيَنَا	بَايَةٌ
رزق	ہم	تجھے رزق دیتے ہیں	اور انجام	اہل تقویٰ کے لئے	اور وہ کہتے ہیں	کیوں	نہیں لاتے	کوئی نشان	

رزق (بلکہ) ہم تجھے رزق دیتے ہیں اور انجام دیکھو اہل تقویٰ کے لئے ہے۔ اور وہ کہتے ہیں ہمارے پاس کوئی نشان کیوں نہیں لائے؟

مِّنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۝۳۳ وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ

مِّنْ رَبِّهِ	أَوَلَمْ	تَأْتِهِم	بَيِّنَةٌ	مَا فِي	الصُّحُفِ	الْأُولَى	وَلَوْ	أَنَّا	أَهْلَكْنَاهُمْ
سے	اپنا رب	کیا	انکے پاس نہیں آئی	واضح نشان	جو	میں	صحیفے	پہلے	اور اگر ہم

اپنے رب کی طرف سے، کیا ان کے پاس وہ (واضح نشان) نہیں آئی جو پہلے صحیفوں میں ہے، اور اگر ہم انہیں ہلاک نہ دیتے

بِعَذَابٍ مِّنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْ لَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا

بِعَذَابٍ	مِّنْ قَبْلِهِ	لَقَالُوا	رَبَّنَا	لَوْ لَا	أَرْسَلْتَ	إِلَيْنَا	رَسُولًا
کسی عذاب سے	اس سے قبل	تو وہ کہتے	اے ہمارے رب	کیوں	تو نے نہ بھیجا	ہماری طرف	کوئی رسول

(رسولوں کے) آنے سے قبل کسی عذاب سے تو وہ کہتے اے ہمارے رب! تو نے ہماری طرف کوئی رسول کیوں نہ بھیجا؟

فَتَتَّبِعْ آيَتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نُنْزِلَ وَنَخْزِي ۝۳۴ قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ

فَتَتَّبِعْ	آيَتِكَ	مِنْ قَبْلِ	أَنْ نُنْزِلَ	وَنَخْزِي	قُلْ	كُلُّ	مُتَرَبِّصٍ
تو ہم پیروی کرتے	تیرے احکام	اس سے قبل	کہ ہم ذیل ہوں	اور ہم رسوا ہوں	آپ کہہ دیں	سب	منتظر ہیں

تو ہم اس سے قبل کہ ذیل اور رسوا ہوں ہم تیرے احکام کی پیروی کرتے۔ آپ کہہ دیں، سب منتظر ہیں،

فَتَرَبَّصُوا ۚ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ

فَتَرَبَّصُوا	فَسَتَعْلَمُونَ	مَنْ	أَصْحَابُ	الصِّرَاطِ	السَّوِيِّ
پس تم انتظار کرو	سو عنقریب تم جان لو گے	کون	والے	راستہ	سیدھا

پس تم راہی (انتظار کرو، سو عنقریب تم جان لو گے، کون، میں سیدھے راستہ والے!

وَمِنْ اهْتَدَى ۝۱۳۵

وَمِنْ	اهْتَدَى
اور کون	اس نے ہدایت پائی

اور کون ہے جس نے ہدایت پائی -